



BERNINA 475 QE



Kjære BERNINA kunde

Hjertelige gratulasjoner! Du har valgt BERNINA og derved truffet et godt og sikkert valg du vil ha glede av i mange år fremover. I over 100 år har vår familie lagt den aller største vekt på å ha tilfredse kunder. For meg personlig har det også vært viktig å kunne tilby sveitsisk presisjon på høyeste nivå sammen med en fremtidsrettet sømteknologi og en omfattende kundeservice.

BERNINA 4-serien består av flere toppmoderne modeller. I tillegg til de høye kravene til teknologi og brukervennlighet er fokus satt på design. Når alt kommer til alt, selger vi våre produkter til kreative mennesker som deg som ikke bare legger vekt på høy kvalitet, men også form og god design.

Gled deg over kreativ sying med din nye BERNINA 475 QE, og les om det mangfoldige tilbehøret på www.bernina.com. På vår hjemmeside finner du dessuten mange inspirerende syinstruksjoner for gratis nedlastning.

Våre dyktige BERNINA forhandlere informerer deg gjerne om ytterligere tjenester og servicetilbud.

Jeg ønsker deg lykke til med maskinen og mange kreative timer sammen med din nye BERNINA.

H. P. Merrill

H.P. Ueltschi

Innehaver

BERNINA International AG

CH-8266 Steckborn

Impressum

Illustrasjoner

www.sculpt.ch

Tekst, sats og layout

BERNINA International AG

Foto

Patrice Heilmann, Winterthur

Artikkelnummer

2018/02 no 1031755.07

1. Utgave

Copyright

2018 BERNINA International AG

Med enerett: Av tekniske grunner kan det når som helst og uten forvarsel foretas endringer på symaskinens utstyr eller tilbehør. Dette for å høyne kvaliteten på produktet. Tilbehøret kan variere fra et land til et annet.

2.7	Syfof	34
	Innstille syfofposisjon med kneløf	34
	Skif	34
	Skif	35
	Vise syfof på touchskjermen	36
	Innstille syfoftrykk	36
2.8	Nål og stingplate	37
	Skif	37
	Velge nål på touchskjermen	37
	Velge nåltype og nålstørrelse	38
	Innstille nålposisjon oppe/nede	38
	Innstille nålposisjon venstre/høyre	38
	Innstille nålstoppe oppe/nede (permanent)	39
	Skif	39
	Velge stingplate på touchskjermen	39
2.9	Træing	40
	Træ overtråd	40
	Træing av tvillingnål	42
	Træing av trillingnål	43
	Spoling av undertråd	43
	Træ i undertråden	44
	Instruksjon for å træ i undertråden	46
3	Setup-program	47
3.1	Syinnstillinger	47
	Innstille overtrådspenning	47
	Innstilling av maksimal syhastighet	47
	Innstilling av festesting	47
	Programmere knappen «Feste»	48
	Programmering av knappen «Retursyng»	48
3.2	Velge egne innstillinger	49
3.3	Innstille lydsignal	49
3.4	Maskininnstillinger	50
	Velge språk	50
	Innstille lysstyrke på skjermen	50
	Kontrollere firmwareversjon	51
	Kontroll av samlet antall sting	51
	Innføre forhandlerdata	52
	Lagre servicedata	52
	Gjenopprette grunninnstillinger	53
	Slette egne data	53
	Kalibrere knapphullsfof nr. 3A	54
	Oppdatere maskinens fastvare	54
	Gjenopprette lagret data	55
	Rengjøre tråddoppfanger	56
	Smøring av maskinen	56
4	Systeminnstillinger	57
4.1	Anvende bruksanvisning	57
4.2	Anvende sømkonsulent	57

4.3	Bruk av eco-modus	57
4.4	Anvende hjelp	57
4.5	Med «clr» kan alle endringer forkastes.....	58
5	Kreativ sying	59
5.1	Oversikt utvalgsmeny søm	59
	Velge søm	59
5.2	Regulere hastighet	59
5.3	Innstill overtrådspenning	59
5.4	Redigere søm	60
	Endre stingbredde	60
	Endre stinglengde.....	60
	Korrigere balanse	61
	Innstill mønsterrepetisjon	61
	Speilvende søm	62
	Retursøm.....	62
	Permanent retursyng	62
5.5	Kombinere sømmer.....	62
	Oversikt kombinasjonsmodus	62
	Lage stingmønsterkombinasjoner	63
	Lagre sømkombinasjon	63
	Laste sømkombinasjon	63
	Skrive over sømkombinasjon.....	63
	Slette sømkombinasjon.....	64
	Redigere stingmønstre enkeltvis.....	64
	Slette enkelt søm	64
	Tilføye enkeltsøm	65
	Speilvende sømkombinasjonen	65
	Feste sømkombinasjon	66
	Innstill mønsterrepetisjon	66
5.6	Håndtere stingmønstre.....	66
	Lagre søminnstillinger	66
	Lagre søm i eget minne	66
	Skrive over søm fra eget minne.....	67
	Laste søm fra eget minne	67
	Slette søm fra eget minne.....	67
5.7	Feste	68
	Sømmen sikres med knappen «Feste»	68
5.8	Utjevne stofflag.....	68
5.9	Transportør og søm av hjørner	69
6	Nyttesømmer	70
6.1	Oversikt nyttesømmer	70
6.2	Syng av rettsøm	72
6.3	Fest med automatisk festeprogram	72
6.4	Sy i glidelås	73
6.5	Sy i glidelås med en søm på hver side nedenfra og opp	74

6.6	Forsterket rettsøm	75
6.7	Forsterket sikksakk	75
6.8	Manuell stopping	76
6.9	Automatisk stopping	78
6.10	Forsterket automatisk stopping	79
6.11	Overkasting	80
6.12	Lukket overlock	80
6.13	Kantstikning	81
6.14	Bred kantstikning	81
6.15	Sy fald	82
6.16	Usynlig søm	82
6.17	Synlig fald	83
6.18	Flat forbindelsessøm	84
6.19	Tråklesøm	85
7	Motivsømmer	86
7.1	Oversikt motivsømmer	86
7.2	Sy korssting	87
7.3	Bise	87
	Bise	87
	Oversikt bise	87
	Innleggstråd for bise	88
	Sy bise	89
8	Alfabet	90
8.1	Oversikt alfabet	90
8.2	Lage en tekst	90
9	Knapphull	92
9.1	Oversikt knapphull	92
9.2	Bruk av utligningsplate	93
9.3	Bruk av transporthjelp	93
9.4	Markere knapphull	94
9.5	Innleggstråd	94
	Bruk innleggstrådene med knapphullsfot nr. 3	94
	Bruk innleggstrådene med knapphullsfot nr. 3A (ekstraustyr)	95
9.6	Sy en prøve	97
9.7	Bestem knapphullslengde med knapphullsfot nr. 3	97
9.8	Bestem knapphullslengde med automatisk knapphullsfot nr. 3A	97
9.9	Manuell 7-trinns knapphullssyng med knapphullsfot nr. 3	98
9.10	Manuell 5-trinns knapphullssyng med knapphullsfot nr. 3	99
9.11	Sy knapphull automatisk med knapphullsfot med slede nr. 3A	100
9.12	Sprette opp knapphullet med oppspretter	101

9.13	Sprette opp knapphull med knapphullskutter (ekstraustyr)	101
9.14	Sy i knapp	101
9.15	Sy snorhull	102
10	Quilting	103
10.1	Oversikt quiltesømmer	103
10.2	Quilting, festeprogram	104
10.3	Sy quiltsøm med håndsydd utseende	104
10.4	Føre quiltarbeide fritt	105
11	BERNINA stingregulator (BSR) (ekstraustyr)	106
11.1	BSR-modus 1	106
11.2	BSR-modus 2	106
11.3	BSR med rettsøm nr. 1	106
11.4	BSR med sikksakk nr. 2	106
11.5	Forberede for quilting	106
	Montere BSR-syfot	106
	Skifte syfotsåle	107
11.6	Bruk av BSR-modus	107
11.7	Feste	108
	Feste i BSR1-modus med knappen «Start/stopp»	108
	Feste i BSR2-modus	108
12	Vedlegg	109
12.1	Vedlikehold og rengjøring	109
	Rengjøre skjermen	109
	Rengjøre transportør	109
	Rengjøring av griper	109
	Smøre griper	110
12.2	Utbedre feil	112
12.3	Feilmeldinger	115
12.4	Lagring og fjerning av avfall	117
	Lagring av maskinen	117
	Avfallshåndtering av maskinen	117
12.5	Tekniske data	118
13	Oversikt mønster	119
13.1	Oversikt sømmer	119
	Nyttesømmer	119
	Knapphull	119
	Motivsømmer	119
	Stikkordsfortegnelse	122

VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vennligst følg følgende grunnleggende sikkerhetsforskrifter og les all informasjon nøye igjennom før du bruker denne maskinen.

FARE!

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

- Maskinen må aldri være ubevoktet når den er tilkoblet strømnettet.
- Trekk alltid støpslet ut av kontakten etter bruk og før rengjøring.

Beskyttelse mot LED-stråling:

- Se ikke direkte inn i LED lyset med optiske instrumenter (f.eks. luper). LED-lampen svarer til beskyttelsesklasse 1M.

Til vern mot personskader:

- OBS, deler beveger seg. For å unngå fare for personskader må maskinen slås av før du gjør inngrep i den. Lukk dekslene når maskinen skal tas i bruk.

ADVARSEL

For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt, ulykker og personskader:

- Bruk kun den medfølgende strømledningen til maskinen. Strømledningen for USA og Canada (støpsel NEMA 1-15) skal bare brukes til en nettspenning på maks. 150V mot jord.
- Denne maskinen skal kun benyttes til det den er ment for, og som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Maskinen må ikke brukes utendørs.
- Symaskinen er ikke et leketøy. Vis stor forsiktighet når maskinen brukes av eller i nærheten av barn.

-
- 11

- Bruk alltid original BERNINA stingplate. Bruk av feil stingplate kan føre til at nålen brekker.
- For å slå av setter du hovedbryteren på «0» og tar ut støpselet. Dra i støpslet og ikke i ledningen.
- Dra ut støpslet når deksler fjernes eller åpnes, maskinen smøres eller andre rengjørings- og vedlikeholdsarbeide, som nevnt i denne bruksanvisningen, foretas.
- Denne maskinen er dobbeltisolert. Bruk kun originale reservedeler. Vær oppmerksom på henvisning til vedlikehold av dobbeltisolerte produkter.

Service av dobbeltisolerte produkter

I et dobbeltisolert produkt er det brukt 2 systemer for isolering i stedet for jordledning. Det er derfor ikke nødvendig med jordingsledning. Det må heller ikke tilføyes en jordingsledning til produktet. Service på et dobbeltisolert produkt må utføres med den største forsiktighet og må derfor utføres av kvalifisert personell med kjennskap til produktet. Det skal kun brukes originale reservedeler i forbindelse med service og reparasjon. Et dobbeltisolert produkt er merket: «dobbeltisolering» eller «dobbeltisolert».

 Produktet kan også være merket med dette symbolet.

OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN

Bruk ut i fra bestemmelsene

Din BERNINA symaskin er konsipert og konstruert for privat bruk. Den skal kun brukes til å sy stoffer og materialer som beskrives i denne bruksanvisningen. Enhver annen bruk gjelder ikke som bruk ut i fra bestemmelsene. BERNINA overtar ikke noe ansvar som følge av ikke bestemmelsesmessig bruk.

BERNINA blogg

Raffinerte instruksjoner, gratis mønstre og broderimaler samt mange nye ideer: Alt dette finner du hver uke i den nye bloggen til BERNINA. Våre eksperter gir deg verdifulle tips og forklarer trinnvis hvordan du oppnår det ønskede resultatet. I nettsamfunnet kan du laste opp dine egne prosjekter og utveksle ideer med andre sy- og broderientusiaster.

<http://www.bernina.com/blog>

Tilgjengelig på engelsk, tysk og nederlandsk.

BERNINA Social Media

Følg oss på sosiale medier, og få mer info om arrangementer, spennende prosjekter, samt tips og triks knyttet til sying. Vi holder deg oppdatert og gleder oss til å kunne vise deg ulike høydepunkter fra BERNINAs verden.

<http://www.bernina.com/social-media>

1.3 Symbolforklaring



FARE

Kjennetegner fare med høy risiko for død eller alvorlige skader, dersom faren ikke unngås.



ADVARSEL

Kjennetegner fare med middels risiko for død eller alvorlige skader, dersom faren ikke unngås.



FORSIKTIG

Kjennetegner fare med liten risiko for død eller alvorlige skader, dersom faren ikke unngås.

OBS

Kjennetegner fare som kan føre til tingskade, dersom faren ikke unngås.



Tips BERNINA Sømekspert finner du ved siden av dette symbolet.

I denne bruksanvisningen brukes bilder som eksempler. Maskinene og tilbehøret som vises på bildene må ikke nødvendigvis tilsvare dine produkter.

1.4 Oversikt maskin

Oversikt forside betjeningselementer



- | | | | |
|---|-------------|----|--------------------------|
| 1 | Retursøm | 6 | Nålstopp oppe/nede |
| 2 | Trådkutter | 7 | Syfottrykk |
| 3 | Feste | 8 | Multifunksjonsknapp oppe |
| 4 | Start/stopp | 9 | Multifunksjonsknapp nede |
| 5 | Sømslutt | 10 | Nål venstre/høyre |

Oversikt forside



- | | | | |
|---|---------------------|----|----------------------------|
| 1 | Griperdeksel | 7 | Beskyttelse for trådløfter |
| 2 | Syfoto | 8 | Trådgiver |
| 3 | Nåltræder | 9 | Trådkutter |
| 4 | Lys | 10 | Nål-festeskrue |
| 5 | Trådkutter | 11 | Tilkobling for sybord |
| 6 | Hastighetsregulator | 12 | Tilkobling for kneløfter |

Oversikt side



- | | | | |
|---|-----------------------|----|--|
| 1 | Kontakt for pedal | 7 | Senkbar snelleholder |
| 2 | Transportør oppe/nede | 8 | Ventilasjonsspalte |
| 3 | PC-tilkobling | 9 | Håndhjul |
| 4 | USB-tilkobling | 10 | Hovedbryter |
| 5 | Snelleholder | 11 | Kontakt for strømledning |
| 6 | Spoleenhet | 12 | Magnetholder touchscreenpenn (ekstraustyr) |

Oversikt bak



- | | | | |
|---|-----------------------|----|----------------|
| 1 | Ventilasjonsspalte | 9 | Spoleenhet |
| 2 | Tilkobling for sybord | 10 | Trådspanning |
| 3 | Tilkobling stoppering | 11 | Trådgiver |
| 4 | Syfothøfter | 12 | Trådfører |
| 5 | Bærehåndtaek | 13 | Trådkutter |
| 6 | Snelleholder | 14 | BSR-tilkobling |
| 7 | Trådfører | 15 | Transportør |
| 8 | Senkbar snelleholder | 16 | Stingplate |

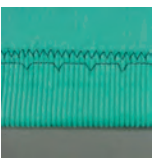
Bilde	Navn	Bruksområde
	Utligningsplater	Utligningsplater hindrer skråstilling av syfoten når man syr over tykke sømmer.
	Nålutvalg	Nålsortimentet inneholder nåler i forskjellige utførelser og tykkelser for all gjengs bruk.
	Skrutrekker rød	Den røde skrutrekkeren følger med og brukes som allroundverktøy.
	Børste	Transportøren og griperområdet rengjøres med børsten.
	Olje	Oljedepotene fylles opp med olje.
	Strømledning	Med strømledningen tilkobles maskinen strømmettet.
	Pedal	Med pedalen starter og stanser du maskinen. Maskinens hastighet reguleres også med pedalen. Bruk alltid pedalen av typen LV1 til denne maskinen.

Bruk av strømledning (kun for USA/Canada)

Maskinen har et polarisert støpsel (en kontakt er bredere enn den andre). For å redusere faren for elektrisk støt er det bare en måte å stikke støpselet inn i stikkontakten på. Hvis støpselet ikke passer i stikkontakten, må du snu den. Hvis det fortsatt ikke passer, må du få en elektriker til å installere en korrekt stikkontakt. Støpslet må ikke endres på noen måte.

Oversikt syføtter

OBS! Avhengig av leveringslandet leveres maskinen enten med snap-on-syføtter eller med standardsyføtter. Det gjeldende standardtilbehøret er oppgitt i de følgende to tabellene. Hvis snap-on-syføtter leveres som standardtilbehør, har du ingen krav på gratis standardsyføtter. Disse kan bestilles som ekstrautstyr.

Bilde	Nummer	Navn	Bruksområde	Eksempel
	78	Snap-on-skaft	På snap-on-skaftet kan du feste de utbyttbare snap-on-sålene ved hjelp av en enkel klemmekanisme.	
	1	Standardsålen	Med standardsålen kan du sy ulike nytte- og motivsømmer, samt sy sømmer på tungt stoff, som f.eks. kordfløyel, jeans eller ull. Utsparingen foran og bak nålhullet tillater sying av sting forover og bakover og garanterer en utmerket stofftransport.	
	2	Overlockfot	Overlockfoten egner seg godt til sying av overlocksøm samt overkasting av kanter i elastisk materiale. Stoffkantene ruller ikke innover, og det dannes en flat og elastisk søm.	
	3	Knapphullssåle	Med denne syfoten kan knapphull sys med eller uten innleggstråder i ulike lengder. En annen bruksmulighet er krusning med sytråd og gummitråd (plissere). Brukt i kombinasjon med knapphullsstikkeren og knappisyingsfoten blir knapphullet helt perfekt.	
	4	Glidelåssåle	Med glidelåsfoten lykkes glidelåssyingen på en-to-tre – rent og nøyaktig. Den smale sålen plasseres nær glidelåstennene for å kunne sy glidelåsen langs kanten.	
	5	Blindstingsåle	Blindstingsøm.	
	20	Åpen broderifotsåle	Med den åpne broderifotsålen får du til applikeringer og broderier like bra som ettersyng av linjer og mønstre.	

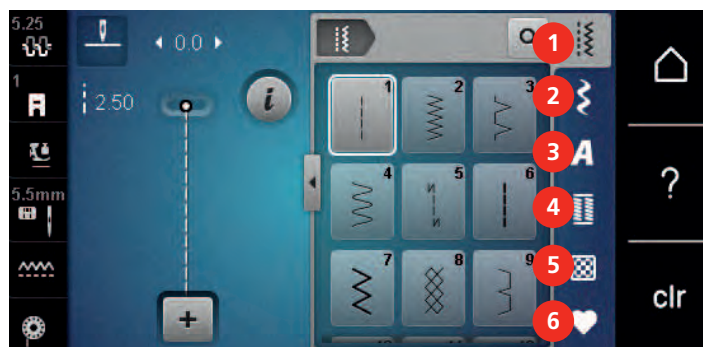
Bilde	Nummer	Navn	Bruksområde	Eksempel
	37	Patchwork-fot	Patchwork-foten egner seg perfekt til Patchwork-arbeid med 3 mm eller 6 mm sømmonn.	

Tab. 1: Standardtilbehør: Snap-on-syføtter

Bilde	Nummer	Navn	Bruksområde	Eksempel
	1	Standardfot	Med standardfoten lykkes forskjellige nytte- og motivsømmer like bra som sying av falder på tunge stoffer slik som cord, denim og ull. Utsparingen foran og bak nålhullet tillater sying av sting forover og bakover og garanterer en utmerket stofftransport.	
	2	Overlockfot	Overlockfoten egner seg godt til sying av overlocksøm samt overkasting av kanter i elastisk materiale. Stoffkantene ruller ikke innover, og det dannes en flat og elastisk søm.	
	3A	Automatisk knapphullsfoot med slede	Til sying av automatiske knapphull med og uten innleggstråd. Sensoren måler knapphullene automatisk på grunnlag av størrelsen til knappen som skal brukes. Dermed oppnås eksakt samme lengde på alle knapphull. Ved bruk sammen med transporthjelpen eller utligningsplaten samt knapphullskutteren og knappisyingsfoten er det veldig enkelt å få til perfekte knapphull.	
	4	Glidelåsfot	Med glidelåsfoten lykkes glidelåssyingen på en-to-tre – rent og nøyaktig. Den smale sålen plasseres nær glidelåstennene for å kunne sy glidelåsen langs kanten.	
	5	Blindstingfot	Blindstingsøm.	

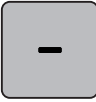
Tab. 2: Standardtilbehør: Standardsyføtter

Oversikt utvalgsmeny søm



- | | | | |
|---|-------------|---|--------------|
| 1 | Nyttesømmer | 4 | Knapphull |
| 2 | Motivsømmer | 5 | Quiltesømmer |
| 3 | Alfabet | 6 | Eget minne |

Oversikt over ikoner

Ikon	Navn	Bruksområde
	i-dialog	Under ikon «i»-dialog finner du forskjellige funksjoner til å redigere mønster.
	Lukk	Vinduet lukkes, og de innstilte endringene tas i bruk.
 	Ikoner «-/+»	Med ikonene «-» og «+» endres innstillingsverdier.
	Ikon med gul ramme	Et ikon med gul ramme viser at en innstilling eller verdi har blitt endret i denne funksjonen. Verdien kan tilbakestilles til grunninnstilling ved å trykke på det gult innrammede ikonet.
	Bekreft	Bekrefter innstilte endringer. Vinduet lukkes.
	Avbryt	Prosessen avbrytes. Vinduet lukkes, og endringene lagres ikke.
	Glidestykke	Med den trinnløse reguleringen endres innstillingsverdier.
	Bryter	Funksjonene slås av og på med bryteren.

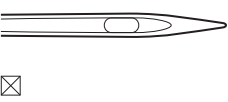
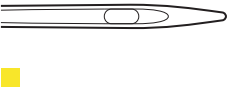
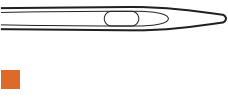
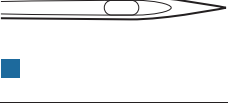
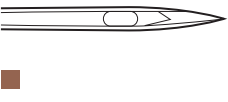
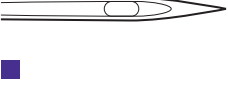
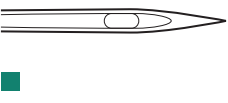
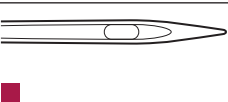
Ikkn	Navn	Bruksområde
	Forløpsnavigasjon	Ved hjelp av forløpsnavigasjon kan man gå tilbake til forrige skjerm.
	Touchscreen navigasjon	Sveip oppover eller nedover med touchscreenpennen eller fingeren på skjermen for å se ytterligere funksjoner.

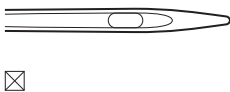
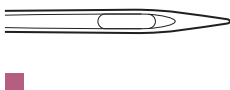
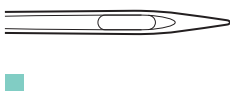
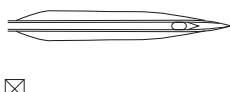
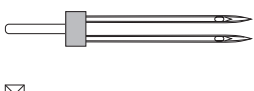
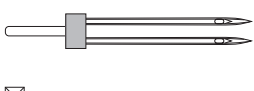
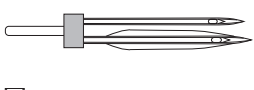
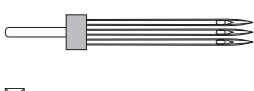
1.7 Nål, tråd, stoff

Under bruk slites nålspissen. Den må derfor byttes ut med jevne mellomrom. Rene sømmer oppnår man bare med feilfri nålespiss. Generelt gjelder: Jo tynnere stoffet er, desto tynnere bør også nålen være. De viste nålene er standard- eller ekstrautstyr, alt etter maskintypen.

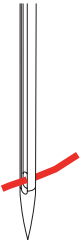
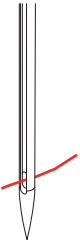
- Nålstørrelse 70, 75: for tynne stoffer.
- Nålstørrelse 80, 90: for middels tynne stoffer.
- Nålstørrelse 100, 110 og 120: for tykke stoffer.

Oversikt over nåler

Bilde	Nålbetegnelse	Nålbeskrivelse	Bruksområde
	Universalnål 130/705 H 60-120	Litt kulespiss	For nesten alle naturstoffer og syntetiske stoffer (vevde og strikkede).
	Stretchnål 130/705 H-S 75, 90	Middels kulespiss, spesiell øyeform og hul hals	Jersey, trikot, strikke- og stretchstoffer.
	Jersey-/broderinål 130/705 H SUK 60-100	Middels kulespiss	Vevde og strikkede stoffer, broderi.
	Dongerinål 130/705 H-J 80-110	Meget slank spiss, forsterket skaft	Tykke stoffer, som dongeri, seilduk.
	Skinnnål 130/705 H LR 90, 100	Skjærespiss (LR = skinnskjærespiss)	All typer skinn, vinyl, kunstsinn, plast, folier.
	Microtexnål 130/705 H-M 60-110	Spesielt slank, fin spiss	Mikrofiberstoff og silke.
	Quiltnål 130/705 H-Q 75, 90	Litt avrundet, fin spiss	Rettsøm og stikninger.
	Broderinål 130/705 H-E 75, 90	Litt kulespiss, spesielt bredt nåløy og bred trådrenne	Brodering på alle naturstoffer og syntetiske stoffer.

Bilde	Nålbetegnelse	Nålbeskrivelse	Bruksområde
	Nål for tynne materialer 130/705 H SES 70, 90	Liten kulespiss	Tynne strikkede stoffer, brodering på tynne, sarte stoffer.
	Metafilnål 130/705 H METAFIL 80	Langt nåløye (2 mm) i alle størrelser	Syprosjekter med metalltråd.
	Cordonnet nål 130/705 H-N 70-100	Langt nåløye (2 mm) i alle størrelser	Stikninger med tykk tråd.
	Hullsømnål 130/705 H WING 100-120	Vingeformet nål	Hullsøm.
	Universal tvillingnål 130/705 H ZWI 70-100	Nålavstand: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0/6.0/8.0	Synlig søm i elastisk stoff; Bise, dekorativ søm.
	Stretch tvillingnål 130/705 H-S ZWI 75	Nålavstand: 2.5/4.0	Synlig søm i elastisk stoff; Bise, dekorativ søm.
	Hullsøm tvillingnål 130/705 H ZWIHO 100	Nålavstand: 2.5	For spesielle effekter og hullsøm.
	Universal trillingnål 130/705 H DRI 80	Nålavstand: 3.0	Synlig søm i elastisk stoff; Dekorativ søm.

Nål-tråd-forhold

	Nål-tråd-forholdet er riktig når tråden passer nøyaktig i nålens lange rille og gjennom nåløyet. Resultatet blir herved optimalt.
	Tråden kan ryke og feilsting oppstå når tråden har for stort spillerom i den lange rillen og nåløyet.
	Tråden kan ryke og kile seg fast når den gnisser mot kanten av den lange rillen og ikke passer optimalt gjennom nåløyet.

- > Juster stolhøyden slik at kneløfteren kan betjenes med kneet.



Feste touchscreenpenn (ekstrautstyr)

- > Fest touchscreenpennen på magnetholderen.



Slå på maskinen

- > For å slå på maskinen setter du hovedbryteren på «I».



2.2 Pedal

Regulere hastigheten med fotpedalen

Hastigheten reguleres trinnløst med fotpedalen.

- > Start maskinen ved å trykke pedalen forsiktig ned.
- > Legg mer trykk på fotpedalen for å sy raskere.

- > Slipp fotpedalen for å stanse maskinen.



2.3 Snelleholder

Senkbar snelleholder

Sett opp trådsnelleholderen

Den senkbare snelleholderen brukes når man syr med flere tråder og kan også brukes til spoling under selve syingen.

- > Trykk med fingeren på den senkbare snelleholderen og slipp opp.
 - Den senkbare snelleholderen kommer opp automatisk.



Sette på skumgummiskive og trådsnelle

Skumgummiskivene hindrer tråden i å sette seg fast i den senkbare snelleholderen.

- > Stikk skumgummiskive på den senkbare snelleholderen.
- > Stikk trådsnellen på snelleholderen.



Horizontal snelleholder

Sett på skumgummiskive, trådsnelle og snellestopper

Snellestopperen sørger for at tråden går jevnt fra trådsnellen. Snellestopperen brukes kun ved liggende snelleholder.

- > Stikk skumgummiskive på snelleholderen.
- > Stikk trådsnellen på snelleholderen.
- > Plasser riktig snellestopper på snelleholderen, slik at det ikke er noen klaring mellom snellestopperen og snelleholderen.



Bruk av trådsnellenett

Trådsnellenettet holder tråden på trådsnellen og hindrer den i å floke seg eller ryke.

- > Skyv trådsnellenettet over trådsnellen.



2.4 Friarm

BERNINA 475 QE har en stabil konstruert friarm og til høyre for nålen er det god plass for store prosjekter.

2.5 Transportør

Innstille transportør

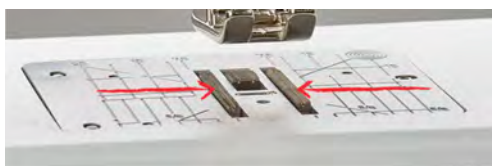
OBS

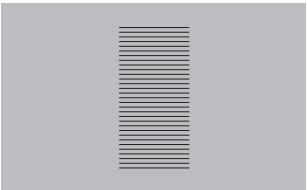
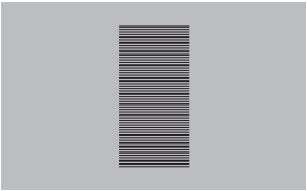
Feil håndtering av stoffet

Skader på nål og stingplate.

- > La syprosjektet gli jevnt.

Ved hvert sting beveger transportøren seg ett skritt videre. Skrittlengden avhenger av valgt stinglengde.



	Hvis du lar stoffet gli jevnt, oppnår du et pent stingutseende.
	Trekking eller skyving av stoffet forårsaker et uregelmessig stingutseende.
	Tilbakeholding av stoffet forårsaker et uregelmessig stingutseende.

-
- The image shows the back of a white smartphone. On the left side, there is a vertical strip of ports and icons: a USB symbol, a micro-USB port, a 3.5mm audio jack, and a circular camera lens. A red arrow points to the camera lens. To the right of the camera lens are two square buttons: a smaller one with a power symbol and a larger one with a double-camera symbol. The phone is lying on a light-colored surface.

- ## Instruksjon for innstilling av transportør



- > Trykk på feltet ikonet «Transportør oppe/nede».
- > Løft eller senk transportøren iht. animasjonen.

2.6 Sybord

Bruk av sybord

- > Hev nålen.
- > Hev syfoten.
- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.

- > Skyv sybordet til høyre over friarmen til det låses på plass.



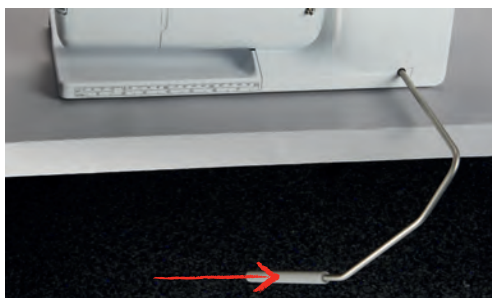
- > For fjerning av sybordet må det trekkes bort mot venstre over friarmen.



2.7 Syfot

Innstill syfotposisjon med kneløfter

- > Sittehøyde innstilles slik at kneløfter kan betjenes med kneet.
- > Trykk kneløfter med kneet mot høyre for å heve syfoten.



- Samtidig senkes transportøren og trådspenningen frakobles.
- > Slipp kneløfter sakte for å senke syfoten.

Skift syfotsåle

Fjern syfotsåle

- > Sett nål i øvre posisjon.
- > Løft syfoten.
- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.

-

- 

- 

- > Dra bort syfoten (2).



- > Før ny syfot nedenfra og inn i holderen.
- > Trykk festespaken ned.

Vise syfot på touchskjermen

Anbefalt syfot for det valgte stinget vises. I tillegg kan ekstra syføtter vises.

- > Slå på maskinen.
- > Velg søm.
 - På ikonet «Syfotvisning» vises den anbefalte syfoten med nummer.
- > Trykk på ikonet «Syfotvisning».
- > Sveip oppover med touchscreenpennen/fingeren i området for syføtter for å se ekstra syføtter.
- > Trykk på en syfot for å se beskrivelse og bruk av syfoten.



Innstille syfottrykk

Det innstilte normale syfottrykket kan brukes til generelt syarbeid. Ved trikotstoff eller løst strikkede stoffer må syfottrykket reduseres. Forsterk syfottrykket for faste stoffer.



Syfottrykk er for å justere syfotens trykk optimalt i forhold til stoffets tykkelse. Det anbefales å reusere syfottrykket på tykke stoffer. Derved heves syfoten lettere og stoffet transporteres bedre. Ved bruk av tynne stoffer anbefales det å øke syfottrykket. Derved forkyves stoffet ikke så lett under syfoten.

- > Vri dreieknappen mot høyre for å redusere syfottrykket.
- > Vri dreieknappen videre mot høyre for å løfte syfoten.

-

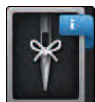


Velge nåltype og nålstørrelse

Praktisk minnefunksjon: For at ingen informasjon skal gå tapt, kan i tillegg nåltype og nålstørrelse lagres på maskinen. Lagret nåltype og nålstørrelse kan derved kontrolleres til enhver tid.



> Trykk på ikonet «Stingplate-/nålvalg».



- > Trykk på ikonet «Nåltype/nålstørrelse».
- > Velg nåltype (1) for montert nål.
- > Velg nølstørrelse (2) for montert nål.



Innstillenålposisjon oppe/nede



- > Trykk knappen «Nål oppe/nede» for å sette nålen ned.
- > Trykk knappen «Nål oppe/nede» igjen for å sette nålen opp.

Innstillenålposisjon venstre/høyre

I alt finnes det 11 nålposisjoner. Nålposisjonen vises i skjermen med nålposisjonsnummer.

- > Trykk knappen «Nål venstre» (1) for å innstille nålposisjon mot venstre.
- > Trykk knappen «Nål høyre» (2) for å innstille nålposisjon mot høyre.



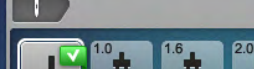
- ## Skifte stingplate

Forutsetning:

-
- A close-up photograph showing a person's hand placing a smartphone on a white surface, likely a toilet lid. The phone is positioned directly above the toilet bowl. The phone's screen is off, and its back cover is visible, showing a camera lens and a fingerprint sensor. The toilet bowl is visible below the phone, and the white surface is part of the toilet's structure.

- ## Velge stingplate på touchskjermen



- 

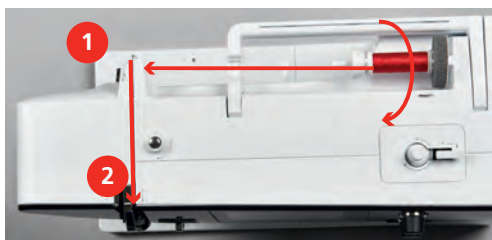
- Egner valgt stingplate seg sammen med nålen, kan man begynne å sy.
- Er valgt stingplate ikke egnet i forbindelse med nålen, vises en feilmelding og start av maskinen forhindres automatisk.

2.9 Træing

Træ overtråd

Forutsetning:

- Nål og fot i høyeste posisjon.
- Maskinen er avslått og koblet fra strømmettet.
- > Stikk skumgummiskive på snelleholderen.
- > Stikk trådsnellen på snelleholderen slik at tråden vikles av med klokken.
- > Sett på passende snellestopper.
- > Før tråden i pilretning gjennom bakre trådfører (1) og hold tråden spent med hendene slik at den kan legges i trådspenningen.
- > Før tråden i pilretning gjennom trådspenningen (2).



- > Før tråden ned og rundt trådgiverdekslet (3).
- > Før tråden opp og legg den i trådgiveren (4).



- > Før tråden nedover igjen (5).

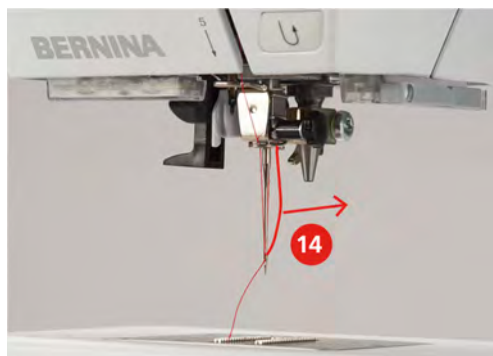
-
- A close-up photograph of the needle and foot assembly of a Bernina sewing machine. The machine's body is white with the 'BERNINA' brand name in black capital letters. A red arrow points to the needle, which is labeled with the number '5'. Another red arrow points to the needle holder, labeled with the number '6'. A third red arrow points to the needle clamp screw, labeled with the number '7'. The needle is threaded with a red thread, and the foot is positioned below it. The background is a plain, light-colored surface.

-
- A close-up photograph of the needle and foot assembly of a Bernina sewing machine. The machine is white with black accents. The brand name 'BERNINA' is visible in large black letters on the upper left. A red arrow points to the needle, which is labeled with a red circle containing the number '8'. Another red arrow points to the foot, which is labeled with a red circle containing the number '9'. A hand is visible at the bottom left, holding the foot. The background is a plain, light-colored surface.

-

-

- > Dra trådsløyfen (14) bakover.



- > Dra tråden under den monterte foten og over trådkutteren (15) og kutt den av.



Træing av tvillingnål

Forutsetning:

- Tvillingnål er montert.
- > Før første tråd i pilretning på høyre side av trådspenningsskiven (1).
- > Før annen tråd i pilretning på venstre side av trådspenningsskiven (1).



- > Før første og annen tråd til trådfører ovenfor nålen.
- > Træ første tråd for hånd i høyre nål.

- 

- Trillingnålen er montert.
- > Stikk skumgummiskive, trådsnelle og passende snellestopper på snelleholderen.
- > Stikk en oppfylt spole inn på den senkbare snelleholderen.
- > Sett på passende snellestopper.
- > Sett på trådsnelle.
- > Trø 3 tråder til øvre trådfører.



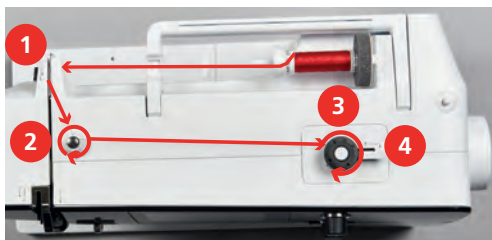
- 

- Skumgummiskive, trådsnelle og passende snellestopper er montert.

- > Stikk tom spole på spoleenheten slik at spolenes sensoroverflater i sølv peker nedover.



- > Før tråden mot venstre i den bakre trådføreren (1).
- > Før tråden med klokken rundt trådspenningen (2).
- > Tråden vikles med klokken 2 – 3 ganger på den tomme spolen (3).
- > Dra tråden over trådkutteren ved koblingsspaken (4) og kutt den av.



- > Trykk koblingsspaken (5) mot spolen.



- Maskinen spoler.
- > Stans spoleprosessen ved å trykke koblingsspaken mot høyre.
- > For å fortsette spoling trykkes koblingsspaken mot spolen igjen.
 - Maskinen stopper spoling automatisk når spolen er full.
- > Ta av spolen og dra tråden over trådkutteren ved koblingsspaken.

Træ i undertråden

Forutsetning:

- Nål i øvre posisjon.
- Maskinen er slått av, og spolehusdekselet er åpent.

-

-
- A close-up photograph of a black, cylindrical mechanical component, possibly a part of a watch movement. The component has a textured black outer casing and a bright red internal part. A hand is holding the device, with a thumb visible on the right. A red arrow points to a small, dark, rectangular feature on the black casing.

-

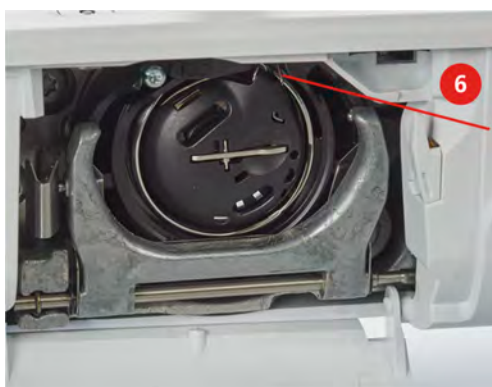
- > Trekk tråden mot høyre under fjæren (3), før den gjennom under de to trådføringene (4) og trekk den oppover.



- > For å sette den inn i maskinen må du holde spolehuset slik at trådføringen (5) peker oppover.



- > Sett inn spolehuset.
- > Trykk midt på spolehuset til det låses på plass.
- > Trekk tråden gjennom strådkutteren (6) og kutt av.



- > Lukk spolehusdekslet.

Instruksjon for å trå i undertråden



- > Trykk på ikonet «Undertrådmengdeindikator».
- > Trå undertråden etter animasjonen.



- > Trykk på ikonet «Syinnstillinger».



- > Trykk på bryteren med touchscreenpennen/fingeren for å deaktivere festesting.
- > Bryteren trykkes igjen for å aktivere festesting.

Programmere knappen «Feste»

Antall og type festesting kan programmeres.



- > Trykk på ikonet «Setup-program».



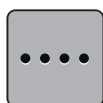
- > Trykk på ikonet «Syinnstillinger».



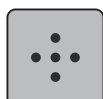
- > Trykk på ikonet «Programmering av knapper og ikoner».



- > Trykk på ikonet «Programmering av festeknappen».



- > Trykk på ikonet «Endre antall festesting» for å stille inn antall festesting etter hverandre.
- > Trykk på ikonet «-» eller «+» for å innstille antall festesting.
- > Trykk gult innrammet ikon for å sette endringene tilbake til grunninnstilling.



- > Trykk på ikonet «Festesting på stedet» for å innstille 4 festesting på stedet.

Programmering av knappen «Retursying»

Man kan velge mellom «Retursøm» og «Stingnøyaktig retursying».



- > Trykk på ikonet «Hjem».



- > Trykk på ikonet «Setup-program».



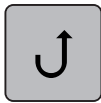
- > Trykk på ikonet «Syinnstillinger».



- > Trykk på ikonet «Programmering av knapper og ikoner».



- > Trykk på ikonet «Programmering av knappen retursying».



- > Trykk på ikonet «Stingnøyaktig retursying» for å innstille stingnøyaktig retursying.
- > Trykk på ikonet «Retursøm» for å stille inn retursømmen.

3.2 Velge egne innstillinger



- > Trykk på ikonet «Hjem».
- > Trykk på ikonet «Setup-program».



- > Trykk på ikonet «Egne innstillinger».
- > Velg skjermfarge og bakgrunn.
- > Trykk tekstikon ovenfor fargeinnstillingene.



- > Tast inn velkomsttekst.
- > Trykk på ikonet «ABC» (standardinnstilling) for store bokstaver.
- > Trykk på ikonet «abc» for små bokstaver.
- > Trykk på ikonet «123» for tall og matematiske tegn.
- > Trykk på ikonet «@&!» for å bruke spesialtegn.
- > Trykk tekstikon ovenfor tastaturet for å slette inntastet tekst fullstendig.
- > Trykk på ikonet «DEL» for å slette enkelte bestanddeler av ordene for inntastet tekst.



- > Trykk på ikonet «Bekreft».

3.3 Innstille lydsignal



- > Trykk på ikonet «Hjem».
- > Trykk på ikonet «Setup-program».



- > Trykk på ikonet «Lydsignalinstillinger».
- > Trykk bryter (1) for å deaktivere lydsignal generelt.
- > Trykk bryter (1) igjen for å aktivere lydsignal generelt.
- > Trykk på ikon «1 – 4» i område (2) for å aktivere ønsket lydsignal ved valg av søm.
- > Trykk på ikon «Høytaler» i område (2) for å deaktivere lydsignalet ved valg av søm.
- > Trykk på ikon «1 – 4» i område (3) for å aktivere ønsket lydsignal ved valg av søm.



- > Trykk på ikonet «Høytaler» i område (3) for å deaktivere lydsignal ved valg av funksjoner.



- > Trykk på ikonet «Høytaler» i område (4) for å deaktivere lydsignal ved bruk av BSR-modi.
- > Trykk på ikonet «Høytaler» i område (4) igjen for å aktivere lydsignal ved bruk av BSR-modi.



3.4 Maskininnstillinger

Velge språk

Språk kan stilles inn på touchskjermen, alt etter kundens ønske. BERNINA har mange språk til disposisjon. Nye språk til touchskjermen stilles til disposisjon per fastvareoppdatering.



- > Trykk på ikonet «Hjem».



- > Trykk på ikonet «Setup-program».



- > Trykk på ikonet «Maskininnstillinger».



- > Trykk på ikonet «Språkutvalg».
- > Velg språk.

Innstille lysstyrke på skjermen

Lysstyrken på skjermen kan stilles inn etter eget behov.

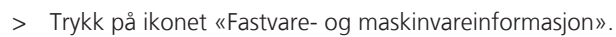


- > Trykk på ikonet «Hjem».



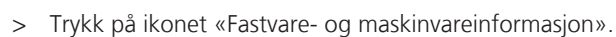
Kontrollere firmwareversjon

Maskinens fastvare- og maskinvareversjon vises.



Kontroll av samlet antall sting

Maskinens samlet antall sting samt antall sydde sting siden den sist gjennomførte servicen hos BERNINA forhandleren vises.



Innføre forhandlerdata

Kontaktdata for din BERNINA fagforhandler kan innføres.



> Trykk på ikonet «Hjem».



> Trykk på ikonet «Setup-program».



> Trykk på ikonet «Maskininnstillinger».



> Trykk på ikonet «Informasjon».



> Trykk på ikonet «Forhandlerdata» for å innføre forhandlerdata.



> Trykk på ikonet «Forretningsnavn» for å føre inn forretningsnavnet til BERNINA-forhandler.



> Trykk på ikonet «Adresse» for å føre inn adressen til BERNINA-forhandler.



> Trykk på ikonet «Telefon» for å føre inn telefonnummeret til BERNINA-forhandler.



> Trykk på ikonet «Internet» for å føre inn internettsiden eller e-postadressen til BERNINA-forhandler.

Lagre servicedata

Servicedata om maskinens aktuelle tilstand kan lagres på BERNINA USB-brikke (ekstraustyr) og sendes til BERNINA-forhandleren.

> Stikk BERNINA USB-brikke (ekstraustyr) med tilstrekkelig ledig lagringskapasitet inn i maskinens USB-utgang.

> Trykk på ikonet «Hjem».

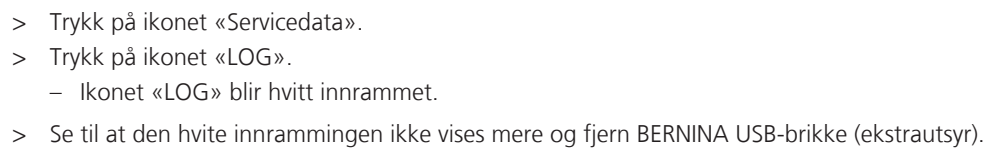


> Trykk på ikonet «Setup-program».

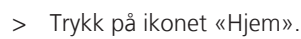


> Trykk på ikonet «Maskininnstillinger».

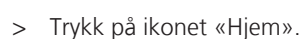




OBS: Med denne funksjonen slettes alle individuelle innstillinger.



Sømmer man ikke har bruk for kan slettes, og man har derved mere plass for nye sømmer.



Kalibrere knapphullsfoot nr. 3A

Knapphullsfoot nr. 3A og maskinen er tilpasset hverandre og skal bare brukes sammen.

Forutsetning:

- Knapphullsfoot nr. 3A er montert.
- Nålen er ikke trædd.



> Trykk på ikonet «Hjem».



> Trykk på ikonet «Setup-program».



> Trykk på ikonet «Maskininnstillinger».



> Trykk på ikonet «Vedlikehold/oppdatering».



> Trykk på ikonet «Kalibrere knapphullsfoot nr 3A».

> Senke automatisk knapphullsfoot nr. 3A.



> Trykk på ikonet «Start/stopp» for å starte kalibreringen.



> Etter at kalibreringen er avsluttet, må du lukke vinduet.

Oppdatere maskinens fastvare

OBS

BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr) fjernes for tidlig

Fastvaren oppdateres ikke, og maskinen kan ikke brukes.

> BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr) må først fjernes etter avsluttet oppdatering.

Den nyeste fastvaren for maskinen og en detaljert instruksjon for oppdateringsprosessen kan lastes ned fra www.bernina.com. Som regel overtas personlige data og innstillinger automatisk ved en fastvareoppdatering. Av sikkerhetsmessige grunner anbefaler vi å sikre data og innstillinger på en BERNINA USB-minnepinne (ekstrautstyr) før fastvareoppdateringen. Skulle personlige data og innstillinger gå tapt i forbindelse med fastvareoppdateringen, kan de da overføres til maskinen igjen.

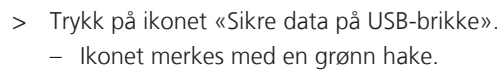
> Stikk BERNINA USB-brikken (ekstrautstyr), FAT32 formatert, med den nye fastvareversjonen inn i USB-porten på maskinen.



> Trykk på ikonet «Hjem».



> Trykk på ikonet «Setup-program».



Gjenopprette lagret data

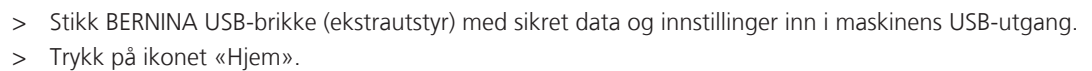
OBS

BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr) fjernes for tidlig

Lagret data overføres ikke og maskinen kan ikke brukes.

- > BERNINA USB-brikke (ekstraustyr) må først fjernes etter avsluttet lagring av data.

Skulle personlige data og innstillinger mistes ved software-oppdatering, kan de senere overføres på maskinen igjen.



Rengjøre trådoppfanger

I kapittelet «Vedlikehold og rengjøring» finner du ytterligere bilder med veiledninger trinn-for-trinn.



> Trykk på ikonet «Hjem».



> Trykk på ikonet «Setup-program».



> Trykk på ikonet «Maskininnstillinger».



> Trykk på ikonet «Vedlikehold/oppdatering».



> Trykk på ikonet «Rengjøre trådoppfanger».
> Rengjør trådoppfangeren i henhold til veiledningen på skjermen.

Smøring av maskinen



FORSIKTIG

Elektrisk drevne komponenter

Fare for skade ved nål og griper.

> Slå av maskinen og dra ut kontakten.

OBS

Smøre griper

For mye olje kan føre til tilsmussing av stoff og tråd.

> Sy først på en stoffrest.

I Setup-program vises hvordan maskinen skal smøres ved hjelp av en animasjon. I kapittel «Vedlikehold og rengjøring» finner du ytterligere illustrerte trinn for trinn veiledninger. Bruk kun BERNINA-olje til smøring.



> Trykk på ikonet «Hjem».



> Trykk på ikonet «Setup-program».



> Trykk på ikonet «Maskininnstillinger».



> Trykk på ikonet «Vedlikehold/oppdatering».



> Trykk på ikonet «Smøring av maskinen».
> Smør maskinen ihht instruksene på skjermen.



4.5 Med «clr» kan alle endringer forkastes

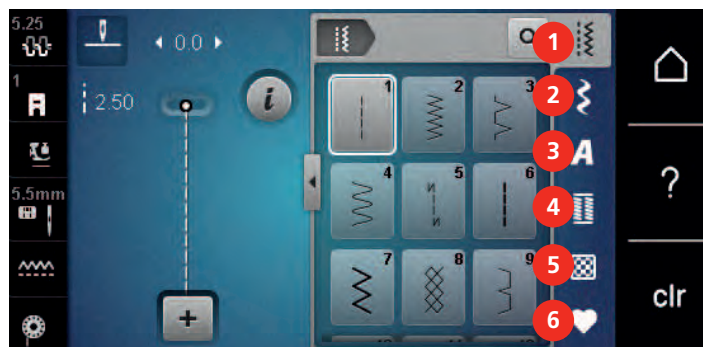
Alle endringer av sømmer kan settes tilbake til grunninnstilling. Unntak: sømmer som har blitt lagret i eget minne og overvåkningsfunksjoner.



> Trykk ikon «clr».

5 Kreativ sying

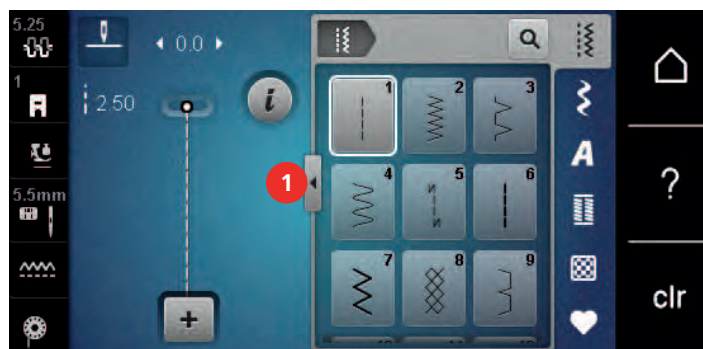
5.1 Oversikt utvalgsmeny søm



1	Nyttesømmer	4	Knapphull
2	Motivsømmer	5	Quiltesømmer
3	Alfabet	6	Eget minne

Velge søm

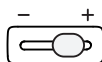
- > Velg søm, alfabet eller knapphull.
- > Sveip oppover med touchscreenpennen/fingeren i området nyttesømmer for å se flere stingmønstre.
- > Trykk på ikonet «Vis alle sømmer» (1) for å forstørre visningen.
- > Trykk på ikonet «Vis alle sømmer» (1) igjen, for å forminske visning av sømmer.



- > Trykk på ikonet «Sømnummer inntasting» for å velge søm med inntasting av sømnummer.

5.2 Regulere hastighet

Med hastighetsregulatoren kan hastigheten tilpasses trinnløst.



- > Reduser hastigheten ved å skyve hastighetsregulatoren mot venstre.
- > Øk hastigheten ved å skyve hastighetsregulatoren mot høyre.

5.3 Innstille overtrådspenning

Grunninnstilling av overtrådspenningen skjer automatisk ved valg av søm.

Overtrådspenningen innstilles optimalt i BERNINA fabrikken der maskinen sys inn. Der brukes Metrosene-/Seralontråd i tykkelse 100/2 (firma Mettler, Sveits) som over- og undertråd.

Benyttes det andre sytråder, kan det oppstå avvik fra den optimale overtrådspenningen. Dermed blir det nødvendig å tilpasse overtrådspenningen individuelt til syprosjektet og ønsket stingmønster.

Jo høyere overtrådspenningen er innstilt, desto strammere spennes overtråden og undertråden trekkes lengere inn i stoffet. Er overtrådspenningen lav, spennes overtråden mindre og undertråden trekkes ikke så langt inn i stoffet.

Endringer i overtrådspenningen påvirker den gjeldende, valgte sømmen. Permanente endringer i overtrådspenningen for symodusen (se side 47) kan utføres i setup-programmet.

Forutsetning:

- I Setup-program er overtrådspenningen endret.



- > Trykk på ikonet «Overtrådspenning».
- > Skyv den trinnløse reguleringen med touchscreenpennen/fingeren for å øke eller redusere overtrådspenningen.

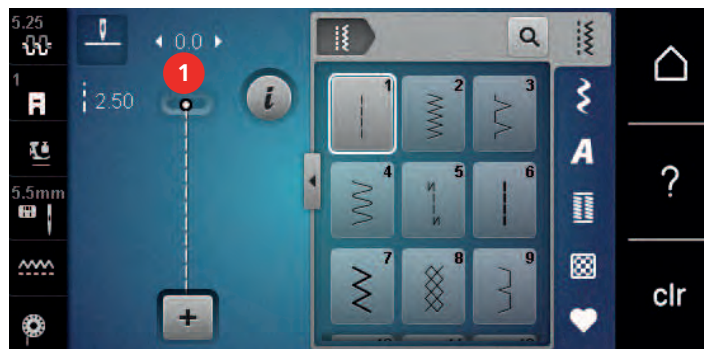


- > Trykk gult innrammet ikon til høyre for å sette endringene tilbake til grunninnstilling.
- > Trykk gult innrammet ikon til venstre for å sette endringene tilbake til grunninnstilling i **Setup-program**.

5.4 Redigere søm

Endre stingbredde

- > Drei «Multifunksjonsknappen oppe» mot venstre for å redusere stingbredden.
- > Drei «Multifunksjonsknappen oppe» mot høyre for å øke stingbredden.
- > Trykk på ikonet «Stingbredde» (1).



- > Trykk gult innrammet ikon for å sette endringene tilbake til grunninnstilling.

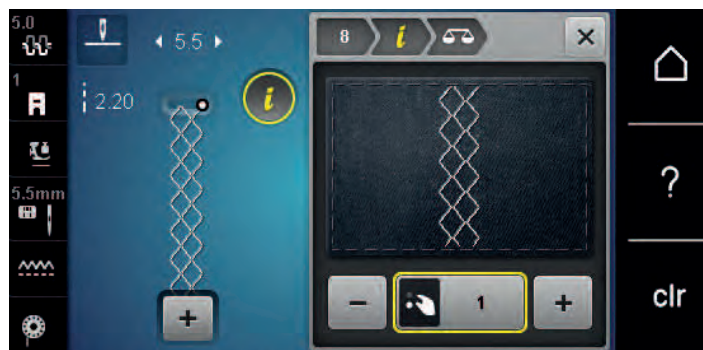
Endre stinglengde

- > Drei «Multifunksjonsknappen nede» mot venstre for å redusere stinglengden.
- > Drei «Multifunksjonsknappen nede» mot høyre for å øke stinglengden.

-

- 

- 



- 

- 

Speilvende søm



- > Velg søm eller alfabet.
- > Trykk ikon «i»-dialog.

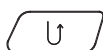


- > Trykk ikon «Speilvende venstre/høyre» for å speilvende sømmen fra venstre til høyre.



- > Trykk ikon «Speilvende oppe/nede» for å sy sømmen mot syretningen.
- > Trykk gult innrammet ikon for å sette endringene tilbake til grunninnstilling.

Retursøm

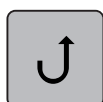


- > Velg søm eller alfabet.
- > Still inn nålstopp nede (permanent) for umiddelbart å skru om til retursying ved å trykke knappen «Retursøm».
- > Innstill nålstopp oppe (permanent), for å sy et ytterligere sting framover, før det skrur om til retursying.
- > Trykk knappen «Retursøm» og hold den nede.

Permanent retursying



- > Velg søm eller alfabet.
- > Trykk ikon «i»-dialog.



- > Trykk ikon «Permanent retursying» for å sy retur permanent.

5.5 Kombinere sømmer

Oversikt kombinasjonsmodus



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Stingbredde for den aktive sømmen | 3 | Kombinasjonsmodus/enkeltmodus |
| 2 | Stinglengde for den aktive sømmen | 4 | Enkel søm innen kombinasjonen |

Lage stingmønsterkombinasjoner

I kombinasjonsmodus kan stingmønstre og alfabet settes sammen etter eget ønske. Ved å kombinere bokstavene kan man for eksempel lage BERNINA-logoen.

- + > Trykk på ikonet «Enkeltmodus/kombinasjonsmodus».
- > Velg ønsket stingmønster.



- +** > Trykk på ikonet «Enkeltmodus/kombinasjonsmodus» igjen for å vende tilbake til enkeltmodus.

Lagre sømkombinasjon

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Lagre søm».



- > Trykk ikon «Bekreft» eller det gult innrammede ikonet for å lagre sømkombinasjonen.



Laste sømkombinasjon

- +** > Trykk ikon «Enkeltmodus/kombinasjonsmodus».



- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Sømkombinasjonsvalg».
- > Velg sømkombinasjon.



Skrive over sømkombinasjon

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Lagre søm».
- > Velg sømkombinasjonen som skal overskrives.
- > Trykk ikon «Bekreft» for å skrive over sømkombinasjonen.

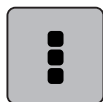


Slette sømkombinasjon

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk på ikonet «i»-dialog.



- > Trykk på ikonet «Redigere hele kombinasjonen».



- > Trykk på ikonet «Slett».



- > Trykk på ikonet «Bekreft».



Redigere stingmønstre enkeltvis

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk på ønsket posisjon (1) i sømkombinasjonen med touchscreenpennen/fingeren for valg av enkelt søm.



- > Trykk på ikonet «i»-dialog for å redigere et enkelt stingmønster.



Slette enkelt søm

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk på ønsket posisjon (1) i sømkombinasjonen med touchscreenpennen/fingeren for valg av enkelt søm.





- > Trykk på ikonet «i»-dialog.



- > Trykk på ikonet «Slett» for å slette et enkelt stingmønster.

eller

- > Trykk på ønsket søm (1) i sømkombinasjonen med touchscreenpennen/fingeren, hold nedtrykket og skyv sømmen ut.
 - Sømmen slettes.



Tilføye enkeltsøm

Det nye stingmønsteret innføres alltid **under** det valgte stingmønsteret.

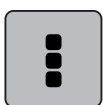
- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk på ønsket posisjon (1) i sømkombinasjonen med touchscreenpennen/fingeren for valg av enkelt søm.



- > Velg nytt stingmønster.

Speilvende sømkombinasjonen

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk på ikonet «i»-dialog.



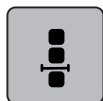
> Trykk på ikonet «Redigere hele kombinasjonen».



- > Trykk på ikonet «Speilvende venstre/høyre» for å speilvende hele sømkombinasjonen fra venstre mot høyre.
- > Trykk på ikonet «Speilvende venstre/høyre» igjen for å sette endringene tilbake til grunninnstilling.

Feste sømkombinasjon

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Velg ønsket posisjon i sømkombinasjonen hvor sømkombinasjonen skal festes med touchscreenpennen/ fingeren.
- > Trykk ikon «i»-dialog.



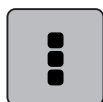
- > Trykk ikon «Redigere kombinasjon ved cursorposisjon».



- > Trykk ikon «Feste».
 - Hvert enkelt mønster i sømkombinasjonen kan festes i begynnelse eller slutt.

Innstille mønsterrepetisjon

- > Lag en sømkombinasjon.
- > Trykk ikon «i»-dialog.



- > Trykk ikon «Redigere hele kombinasjonen».



- > Trykk ikon «Mønsterrepetisjon» 1 gang for å repitere sømkombinasjonen.
- > Trykk ikon «Mønsterrepetisjon» igjen for å repitere sømkombinasjonen opp til 9 ganger.
- > Trykk ikon «Mønsterrepetisjon» lenge for å slå av mønsterrepetisjonen.

5.6 Håndtere stingmønstre

Lagre søminnstillinger

- > Velg søm, alfabet eller knapphull.
- > Trykk ikon «i»-dialog.
- > Endre sting, alfabet eller knapphull.



- > Trykk ikon «Lagre søminnstillinger» for å lagre alle endringer varig.



- > Trykk ikon «Tilbake til grunninnstilling» for å forkaste alle endringer.

Lagre søm i eget minne

I mappen «Eget minne» kan en hvilken som helst og individuell endret søm lagres.

- > Velg søm, alfabet eller knapphull.
- > Endre søm.



- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Lagre søm».
- > Velg mappe der sømmen skal lagres.



- > Trykk ikon «Bekreft».

Skrive over søm fra eget minne

Forutsetning:

- Søm lagret i eget minne.
- > Velg søm, alfabet eller knapphull.
- > Endre søm.
- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Lagre søm».
- > Velg mappe der sømmen som skal overskrives ble lagret.
- > Velg søm som skal overskrives.



- > Trykk ikon «Bekreft».

Laste søm fra eget minne

Forutsetning:

- Søm lagret i eget minne.
- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Sømvalg».
- > Velg mappe der sømmen befinner seg.
- > Velg søm.

Slette søm fra eget minne

Forutsetning:

- Søm lagret i eget minne.
- > Trykk ikon «Eget minne».



- > Trykk ikon «Slett».
- > Velg mappe der sømmen befinner seg.
- > Velg søm.



- > Trykk ikon «Bekreft» for å slette sømmen.

5.7 Feste

Sømmen sikres med knappen «Feste»

Knappen «Feste» kan programmeres med forskjellige festesting.

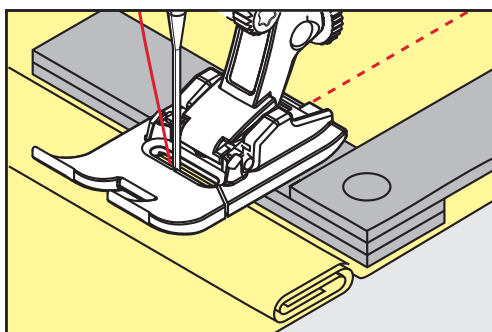


- > Trykk knappen «Feste» før sybegynnelse.
 - Sømmen/sømkombinasjonen festes ved sømbegynnelse med antall innstilte sting.
- > Trykk knappen «Feste» mens du syr.
 - Maskinen stanser omgående og fester med antall programmerte sting.

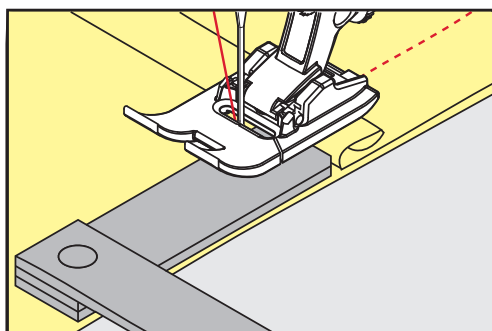
5.8 Utjevne stofflag

Når syfoten står skeivt på et tykt sted, kan ikke transportøren gripe i stoffet og syprosjektet kan ikke sys ordentlig.

- > For å utjevne høyden skyves, alt etter behov, 1 – 3 utligningsplater bakfra under syfoten til like bak nålen.



- Syfoten ligger vannrett på syprosjektet.
- > For å utjevne høyden foran syfoten skyves 1 – 3 utligningsplater under syfoten, tett mot nålen.

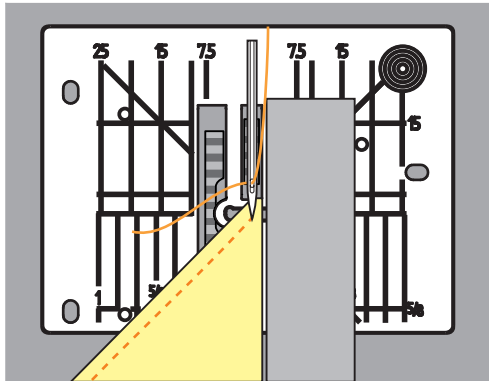


- Syfoten ligger vannrett på syprosjektet.
- > Sy til hele syfoten har passert det tykkeste stedet.
- > Fjern utligningsplatene.

5.9 Transportør og søm av hjørner

Ved syng av hjørner er det bare en liten del av stoffet som ligger på transportøren. Ved hjelp av høydeutligning kan stoffet transporteres jevnt.

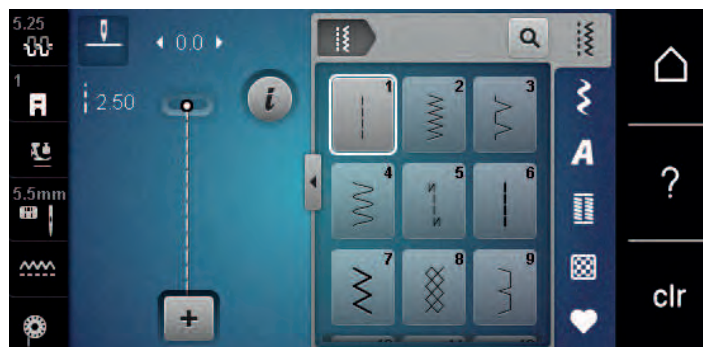
- > Når stoffkanten er nådd stanses maskinen med nålstopp nede.
- > Hev syfoten.
- > Snu stoffet i ønsket posisjon.
- > Skyv 1 – 3 høydeutligningskiver på høyre side av syfoten tett inntil syprosjektet.
- > Senk syfoten.



- > Sy videre til syprosjektet ligger på transportøren igjen.

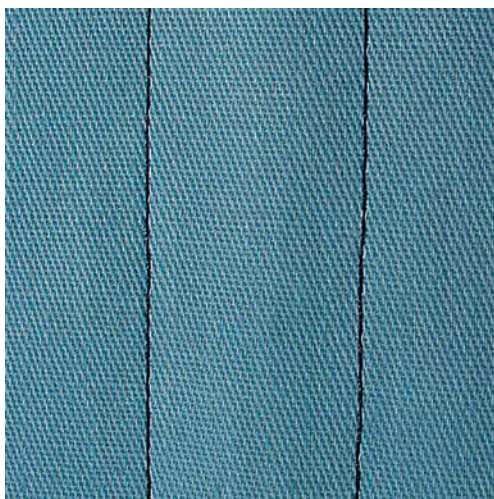
6 Nyttesømmer

6.1 Oversikt nyttesømmer



Sømmer	Sømnummer	Navn	Beskrivelse
---	1	Rettsøm	Sammensying og stikninger.
~~~~~	2	Sikksakk	Forsterkning av sømmer, overkasting av kanter, sying av elastiske sømer og påsyng av blonde.
~v~v~	3	Vari-overlock	Sammensying med samtidig overkasting i elastiske stoffer.
~~~~~	4	Buesøm	Reparering, lapping, og forsterkning av sømkanter.
---N---N	5	Festeprogram	Fester med rettsøm i begynnelsen og ved slutten av sømmen.
-----	6	Forsterket rettsøm	For slitesterke sømmer i tykke stoffer, synlig søm og synlig fald.
~~~~~	7	Forsterket sikksakk	For slitesterke sømmer i tykke stoffer, synlig søm og synlig fald.
XXXXX	8	Vaffelsøm	For elastiske stoffer og falder. Brukes også med elastisk undertråd.
~v~v~	9	Usynlig søm	Blindsøm, vaffelsøm-effekt i myk jersey og tynne stoffer, dekorativ søm.
ΔΔΔΔΔ	10	Lukket overlock	Sammensying med samtidig overkasting i elastiske stoffer.
~~~~~	11	Superstretch søm	For ekstra strekkbare åpne sømmer. For alle typer klær.
~~~~~	12	Rynkesøm	For de fleste stoffer. Rynking med strikk, kant-mot-kantsøm og motivsøm.

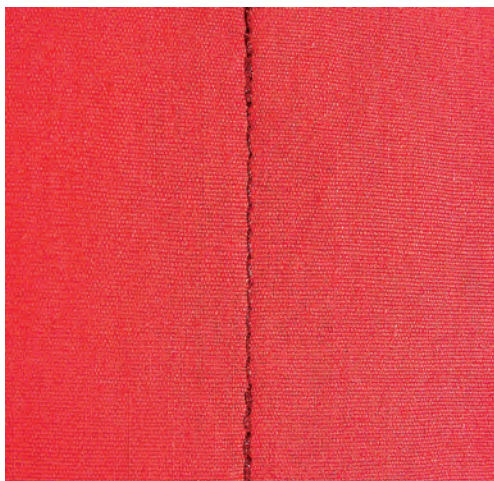
Sømmer	Sømnummer	Navn	Beskrivelse
	13	Stretch-overlock	Sammensying med samtidig overkasting i elastiske stoffer.
	14	Jerseysøm	Synlige falder, synlige sømmer i undertøy, gensre, lapping på jersey.
	15	Universalsøm	For tykke stoffer som filt og skinn. Flat sammensyingssøm, synlige sømmer, påsyng av strikk eller motivsøm.
	16	Trestings sikksakk	Forsterkning og overkasting av stoffkanter, sy på strikk, motivsøm.
	17	Lycrasøm	For lycramaterialer. Flat bindingssøm, synlige falder, forsterkning av sømmer på undertøy.
	18	Stretchsøm	For høyelastiske materialer; åpen søm i sportsklær.
	19	Forsterket overlock	For middels grovmasket strikket stoff og frotté. Overlocksøm eller flat bindingssøm.
	20	Overlocksøm for strikkede stoffer	For håndstrikket eller maskinstrikket stoff. Syr og kaster over i en operasjon.
	22	Enkelt stoppeprogram	Stopping av hull og beskadet stoff.
	23	Forsterket stoppeprogram	Forsterking av stoppede hull og beskadet stoff.
	24	Regelsprogram	Forsterke lommeåpninger, sy på beltestropper.
	25	Regelsprogram	Forsterke lommeåpninger, påsyng av beltestropper, glidelås og sømslutt.
	26	Stort fluesting	Forsterke lommeåpninger, glidelås og splitt i middels tykke til tykke materialer.
	29	Smal usynlig søm	Usynlig falding på tynne stoffer.
	30	Tråklesøm	For å feste sømmer, falder, quilter etc.
	32	Rettsøm- 1 enkelt sting	Som forbindende sting i en kombinasjon.
	33	Rettsøm- 3 enkle sting	Som forbindende sting i en kombinasjon.



Rettsøm brukes mest.

Forutsetning:

- Standardfot nr. 1 er montert.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.



Ved et definert antall sting på 5 framover- og 5 bakoversting blir sømmen jevnt festet.

Forutsetning:

- Standardfot nr. 1 er montert.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg festeprogram nr. 5.

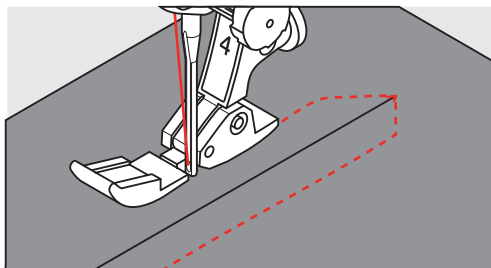


- 



- 

- > Sy annen side nedenfra og opp.



## 6.5 Sy i glidelås med en søm på hver side nedenfra og opp

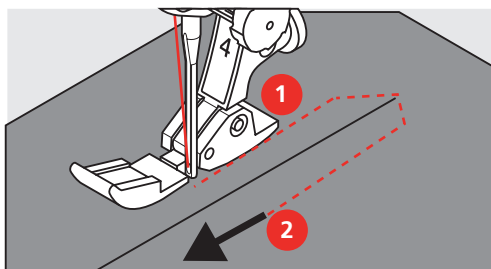
Det anbefales å sy i glidelås med en søm på hver side nedenfra og opp. Denne varianten egner seg til alle stoffer med synlig loretning, som f.eks. fløyel.



Er stoffet tettvevd eller hardt anbefales nålstørrelse 90 – 100 for å få jevn søm.



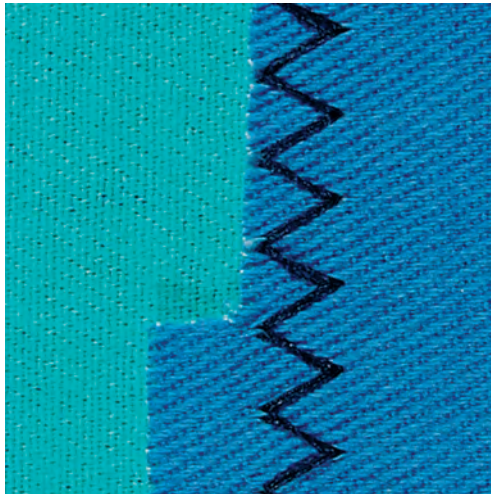
- > Monter standardfot nr. 1.
- > Trykk på ikonet «Nyttessømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.
- > Sy sømmen til glidelåsens begynnelse.
- > Sy festesting.
- > Lukk glidelåsen med lange sting.
- > Renklipp sømmonnet.
- > Stryk sømmen fra hverandre.
- > Åpne glidelåsen.
- > Tråkle glidelåsen og tråkle den fast under stoffet slik at stoffkantene møtes over midten på glidelåsen.
- > Monter glidelåsfot nr. 4.
- > Flytt nålposisjonen mot høyre.
- > Bruk kneløfter for å heve syfoten og posisjonere syprosjektet.
- > Begynn å sy i midten av sømmen på glidelåsens ende.
- > Sy på skrå langs glidelåsens tenner.
- > Sy første side (1) nedenfra og opp.
- > Stans foran glidelåszipperen med nålstopp nede.
- > Hev syfoten.
- > Åpne glidelåsen til bak syfoten.
- > Senk syfoten og sy videre.
- > Sy andre side (2) på samme måte nedenfra og opp.







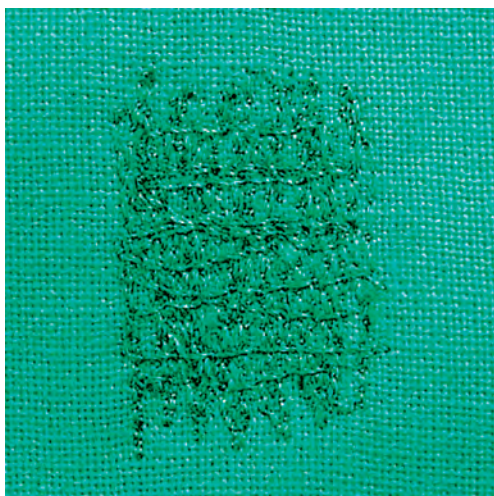
- > Monter standardfot nr. 1.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg forsterket rettsøm nr. 6.



- > Monter standardfot nr. 1.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg forsterket sikksakk nr. 7.

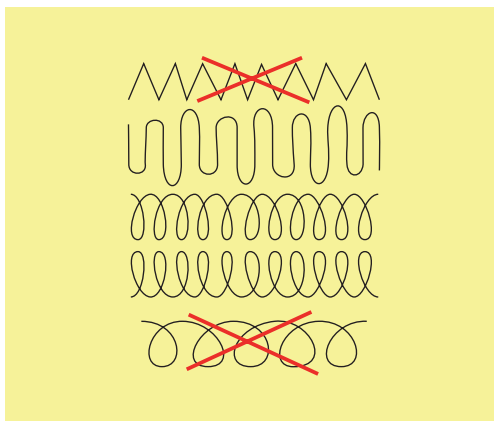






Ligger tråden oppå, dannes et dårlig sømbilde. Utfør syingen langsommere. Hvis det danner seg løkker på baksiden av stoffet, må syingen utføres raskere. Ved trådbrudd må stoffet føres jevnere.

- > Monter stoppefot nr. 9 (ekstraustyr).
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.
- > Senk transportøren.
- > Monter sybordet.
- > Spenn stoffet i broderirammen (ekstraustyr).
  - Området for stoppingen er jevnt spent og kan ikke forskyves.
- > Før jevnt med hånden fra venstre mot høyre uten å trykke hardt ned.
- > Beveg stoffet i buer når du forandrer retning for å unngå hull og at tråden ryker.
- > Sy ulike lengder for å fordele tråden bedre i stoffet.



- > Ikke sy de første radene for tett, men spre dem utover skadestedet.

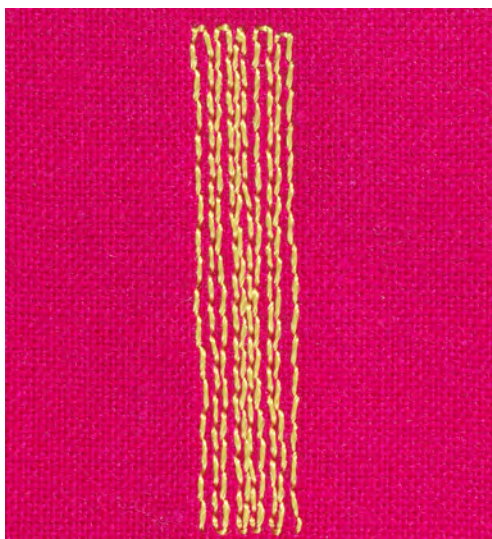


- 
- A diagram showing a red wire loop with a central white oval. The loop is oriented vertically, with the oval in the center. The wire forms a series of vertical loops, with the central oval representing the area through which magnetic flux is passing. The entire diagram is set against a yellow background.

- 
- A diagram on a yellow background showing a square lattice of gray lines. A white circle is centered on the lattice. A red path starts at a red dot at the bottom left, moves right, then up, then right again, and continues in a zig-zag pattern, ending at a red arrowhead pointing down at the bottom right. The path forms a series of vertical and horizontal segments, with the vertical segments passing through the white circle.

- [illegible]

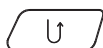
## 6.9 Automatisk stopping



Enkelt stoppeprogram nr. 22 er spesielt godt egnet til hurtig stopping av tynnslitte steder eller rifter. Det anbefales å legge et tynt stykke stoff eller et stoffstykke med lim under det tynnslitte stedet eller riften. Forsterket stoppeprogram nr. 22 erstatter tråden i lengderetningen i alle typer stoff. Skulle stoffflaten forskyve seg på skrå, kan man utligne med balanse.



- > Montere standardfot nr. 1 eller automatisk knapphullsfoot nr. 3A (ekstrautstyr).
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg enkelt stoppeprogram nr. 22.
- > Spenn stoffet opp i brodereringen (ekstrautstyr).
  - Området for stoppingen er jevnt spent og kan ikke forskyves.
- > Begynn å sy oppe til venstre.
- > Sy første lengde.
- > Stans maskinen.



- > Trykk knappen «Retursøm».
  - Lengden er programmert.
- > Sy ferdig stoppeprogrammet.
  - Maskinen stanser automatisk.



## 6.11 Overkasting



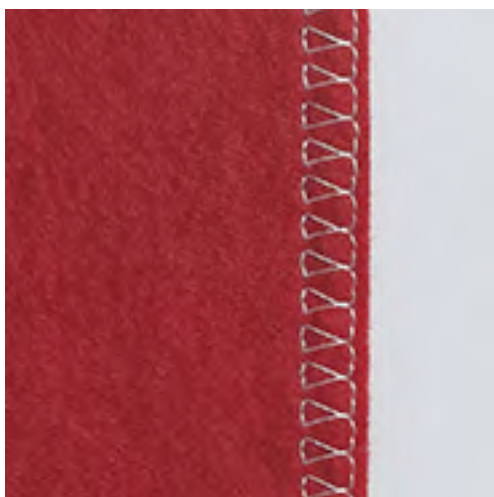
Sikksakk nr. 2 egner seg til alle typer stoffer. Den kan også brukes til elastisk søm og dekorative arbeider. Bruk helst stoppetråd til tynne stoffer. Til satengsøm anbefaler vi å stille inn til en tett, kort sikksakk med stinglengde 0,5–0,7 mm. Satengsøm kan brukes til applikeringer og broderi.

Forutsetning:

- Stoffkanten må ligge flatt og ikke rulle seg inn.
- > Monter standardfot nr. 1.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg sikksakk nr. 2 eller satengsøm nr. 1315.
- > Ikke velg for bred stingbredde og for lang stinglengde.
- > Før stoffkanten i midten på syfoten slik at nålen stikker i stoffet på den ene siden og utenfor stoffkanten på den andre.



## 6.12 Lukket overlock



Lukket overlocksøm er egnet for løst strikkede stoffer og tverrsømmer i strikkede stoffer. Bruk ny jersey nål for å unngå skade på maskene i strikkede stoffer. Ved sying av elastiske materialer kan man bruke en stretchnål.

- > Monter standardfot nr. 1 eller overlockfot nr. 2.

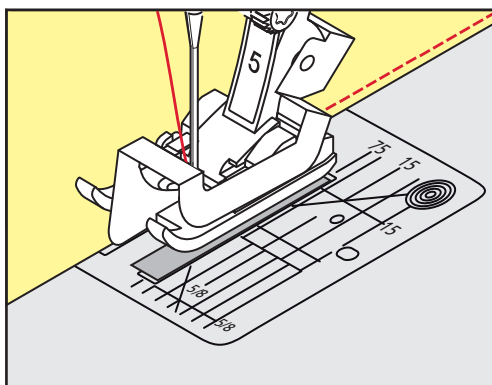


- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg lukket overlock nr. 10.

### 6.13 Kantstikning



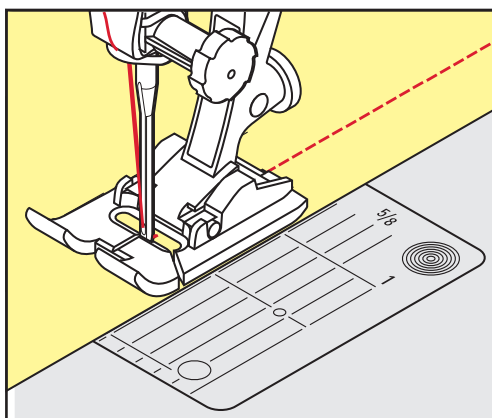
- > Monter blindsømfot nr. 5 eller standardfot nr. 1 eller kantstikningsfot nr. 10 (ekstraustyr).
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.
- > Legg kanten til venstre mot blindstingfotens guide.
- > Velg nålposisjon med ønsket avstand til venstre for kanten.



### 6.14 Bred kantstikning



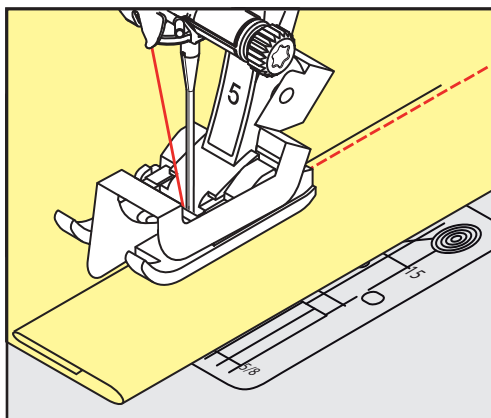
- > Monter blindsømfot nr. 5 eller standardfot nr. 1 eller kantstikningsfot nr. 10 (ekstraustyr).
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.
- > Før kanten langs syfoten eller markeringene ved 1 – 2,5 cm (0.39 – 0.98 inch).
- > Velg nålposisjon med ønsket avstand til kanten.



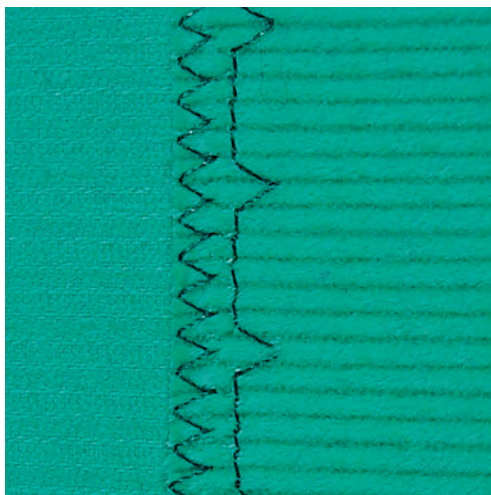
## 6.15 Sy fald

Ved bruk av blindstingfot nr. 5 anbefales nålposisjon helt til venstre eller helt til høyre. Ved standardfot nr. 1 og kantstikningsfot nr. 10 (ekstraustyr) kan alle nålposisjoner brukes.

- > Monter blindsømfot nr. 5 eller standardfot nr. 1 eller kantstikningsfot nr. 10 (ekstraustyr).
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.
- > Legg indre øvre kant til høyre mot blindstingfotens guide.
- > Velg nålposisjon helt til høyre for å sy øvre kant.



## 6.16 Usynlig søm



For usynlig fald i middels til tykk bomull, ull og blandingsfibre.

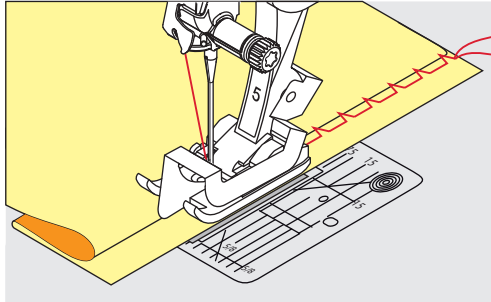
Forutsetning:

- Stoffkantene er overkastet.
- > Monter blindstingsfot nr. 5.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg blindsting nr. 9.
- > Fold arbeidet slik at den overkastede kanten ligger på høyre side.
- > Plasser sømarbeidet under syfoten og skyv folden inn mot guiden på syfoten.
- > Før bretten regelmessig langs syfotens guide = stingene er jevnt dype.
  - Pass på at nålen kun stikker i bretten.





- > Etter å ha sydd ca. 10 cm (ca. 3.93 inch), må du sjekke blindsømmen på begge sider av stoffet igjen og tilpasse stingbredden om nødvendig.



## 6.17 Synlig fald

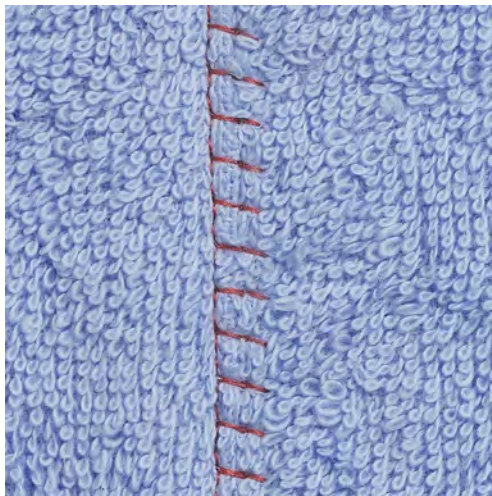


Synlig fald er særlig godt egnet til elastisk falder bommulsjersey, ull, syntetiske stoffer og blandingsfibre.



- > Monter standardfot nr. 1.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg trikotsøm nr. 14.
- > Stryk sømmen, og bruk evt. knappenåler.
- > Syfotstrykket kan evt. minskes.
- > Sy sømmen så langt fra kanten som du ønsker.
- > Klipp bort stoffrester på baksiden.

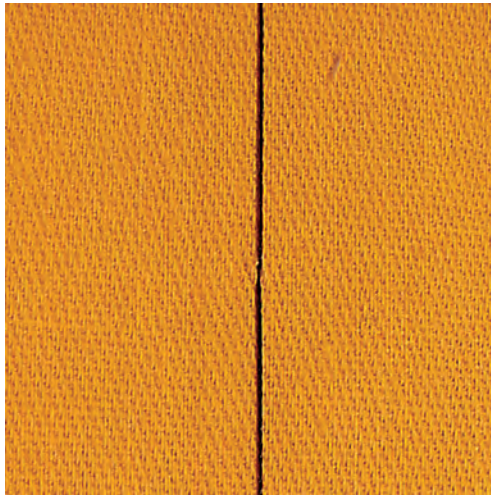
## 6.18 Flat forbindelsessøm



Flat forbindelsessøm er særlig godt egnet til lodne eller tykke stoffer som frotté, filt eller skinn.



- > Monter standardfot nr. 1.
- > Trykk på ikonet «Nyttessømmer».
- > Velg stretch-overlock nr. 13.
- > Legg stoffkantene på hverandre.
- > Sy langs stoffkanten.
- > Nålen må stikke ned fra høyre over øvre stoffkant i det underste stoffet for å danne en meget flat, stabil søm.



- > Monter stoppefot nr. 9 (ekstraustyr).
- > Senk transportøren.
- > Trykk på ikonet «Nyttesømmer».
- > Velg tråkning nr. 30.
- > Sett sammen stofflagene med knappenåler på tvers av sømretningen. På den måten vil ikke stofflagene forskyve seg.
- > Hold fast trådene og sy først 3 – 4 trådfestesting.
- > Sy et sting og dra stoffet bakover i den ønskede stinglengden.
- > Sy et sting.
- > Sy 3 – 4 festesting til slutt.



## 7 Motivsømmer

### 7.1 Oversikt motivsømmer

Om man bør bruke en enkel eller komplisert motivsøm, avhenger av stofftypen.

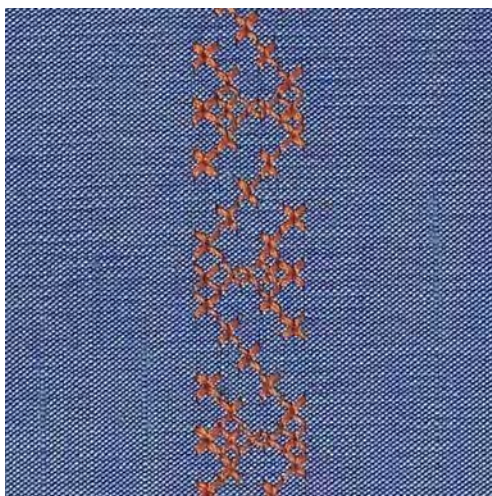
- Motivsøm som er programmert med enkel rettsøm, gjør seg godt på tynne materialer, f.eks. motivsøm nr. 101.
- Motivsøm som er programmert med forsterket rettsøm eller få satengsting, gjør seg ekstra godt på mellomtykke stoffer, f.eks. motivsøm nr. 107.
- Motivsømmer som er programmert med satengsøm, gjør seg godt på tykke materialer, f.eks. søm nr. 401.

For å oppnå et perfekt stingbilde er det fordelaktig å bruke over- og undertråd i samme farge og innlegg. Ved bruk av stoffer med struktur og langfibrede materialer anbefales i tillegg å bruke en vannløselig stabilisering på framsiden av stoffet, som kan fjernes etter sying.



Motivsøm	Kategori	Navn
	Kategori 100	Natursøm
	Kategori 300	Korssting
	Kategori 400	Satengsøm
	Kategori 600	Geometrisk søm
	Kategori 700	Heirloomsøm
	Kategori 900	Moderne søm

## 7.2 Sy korssting



Korssting er en tradisjonell syteknikk som forlenger rekken av motivsømmer. Sys korssting på materialer med linstruktur, ser de ut som håndbrodert. Korssting som sys med broderitråd ser fyldigere ut. Korssting brukes framfor alt til dekorasjoner til hjemmet, som border på klær og dekorasjon generelt. Det er viktig at første raden er rett, da de følgende radene retter seg etter den første.

- > Monter standardfot nr. 1 eller åpen broderifot nr. 20.
- > Velg korssting i kategori 300 og kombiner som ønsket.
- > Sy den første raden ved hjelp av kantlinjal eller sømguide for å få en rett linje.
- > Sy andre rad med en syfotbred avstand eller ved hjelp av kantlinjalen fra den første.

## 7.3 Bise

### Bise

Denne teknikken reduserer størrelsen på stofflaten. Man bør beregne rikelig med stoff. Biser er smale stikkede folder som sys før plagget eller syprosjektet klippes til eller sys. Egnert til dekorasjon eller i kombinasjon med andre motivsømmer.

Med innleggstråd virker bisene markante og får en opphøyd effekt. Innleggstråden må passe inn i rillen på respektiv syfot. Innleggstråden må være fargeekte og må ikke krympe.

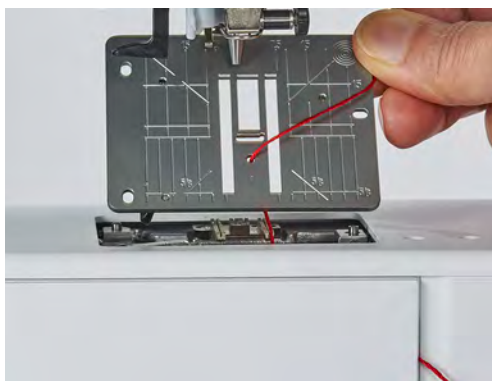
### Oversikt bise

Bisefot	Nummer	Beskrivelse
	30 (ekstrautstyr) 3 riller	4 mm tvillingnål: for tykke stoffer.
	31 (ekstrautstyr) 5 riller	3 mm tvillingnål: For tykke til middels tykke stoffer.

Bisefot	Nummer	Beskrivelse
	32 (ekstrautstyr) 7 riller	2 mm tvillingnål: For tynne eller middels tykke stoffer.
	33 (ekstrautstyr) 9 riller	1 eller 1.6 mm tvillingnål: For svært tynne stoffer (uten innleggstråd).

### Innleggstråd for bise

- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.
- > Fjern nålen.
- > Fjern syfoten.
- > Fjern stingplaten.
- > Åpne griperlokket.
- > Dra inn innleggstråden nedenfra gjennom griperåpningen og hullet i stingplaten.
- > Sett stingplaten på plass igjen.
- > Lukk spolehusdekslet.
- > Pass på at innleggstråden løper gjennom spolehusdekslets lille åpning.



- > Stikk innleggstråden på kneløfteren.



- > Kontroller at innleggstråden glir godt.
- > Hvis tråden ved spolehusdekslet glir dårlig - la spolehusdekslet stå åpent mens du syr.

## Sy bise

Innleggstråden for bisen ligger på baksiden og holdes fast/sys over med undertråden.

- > Sy første bise.
- > Før første bise, i ønsket avstand, under en av syfotens riller.
- > Alle ytterligere biser sys parallelt.

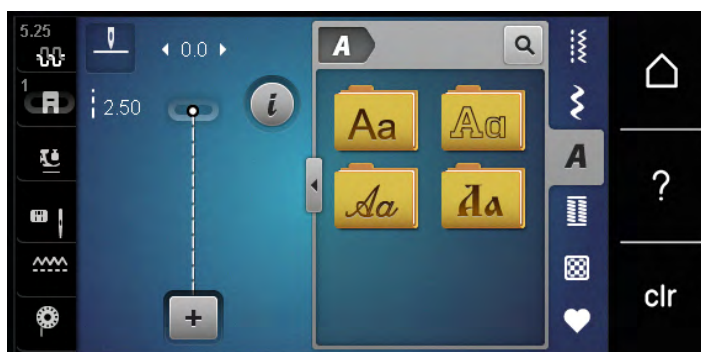


## 8 Alfabet

### 8.1 Oversikt alfabeter

Blokk-, omriss- og håndskrift samt kyrillisk kan også sys med små bokstaver.

For å oppnå et perfekt stingbilde er det fordelaktig å bruke over- og undertråd i samme farge. Du kan forsterke arbeidet ved å bruke stabilisering på baksiden. Ved bruk av stoffer med struktur og langfibrede materialer anbefales i tillegg å bruke en vannløselig stabilisering på framsiden av stoffet.



Sømmer	Navn
ABCabc	Blokkskrift
ABCabc	Konturskrift
<i>ABCabc</i>	Håndskrift (Italic)
АБВaбв	Kyrillisk

### 8.2 Lage en tekst



Det er lurt å sy en prøve med tråden, stoffet og innlegget som skal brukes. Du bør også passe på at stoffet føres jevnt og lett, uten at det kommer borti noe eller blir hengende fast. Ikke dra, dytt eller hold fast stoffet mens du syr.



- > Trykk på ikonet «Alfabeter».
- > Velg skrift.

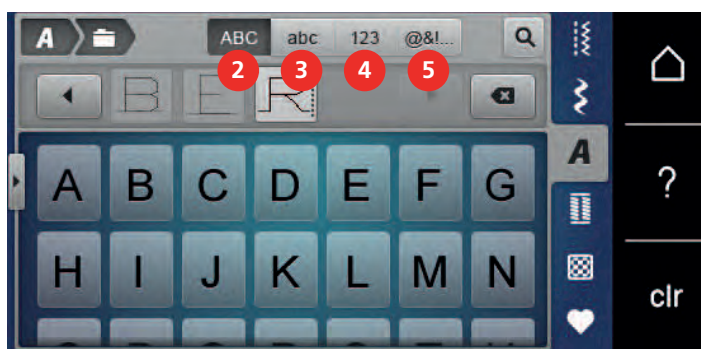


- > Trykk på ikonet «Enkeltmodus/kombinasjonsmodus» for å opprette en kombinasjon.

- > Trykk på ikonet «Vis alfabet» (1) for å åpne utvidet inntastingsmodus.



- > Velg bokstaver.
- > Trykk på ikonet (2) (standardinnstilling) for store bokstaver.
- > Trykk på ikonet (3) for små bokstaver.
- > Trykk på ikonet (4) for å bruke tall.
- > Trykk på ikonet (5) for å bruke spesialtegn og matematiske tegn.

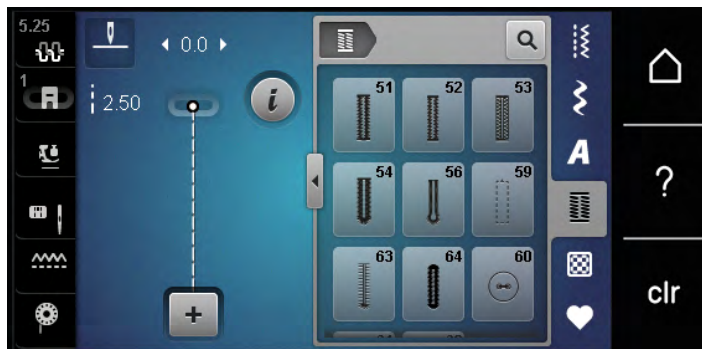


- > Trykk på ikonet «DEL» for å slette enkelte bokstaver i teksten.
- > Trykk på ikonet «Vis alfabet» igjen for å lukke utvidet inntastingsmodus.

## 9 Knapphull

### 9.1 Oversikt knapphull

For å kunne lage riktig knapphull til hver knapp, hvert formål og til hvert klesplagg er BERNINA 475 QE utstyrt med en omfattende kolleksjon knapphull. Tilhørende knapp kan sys på maskinelt. Man kan også sy hemper.



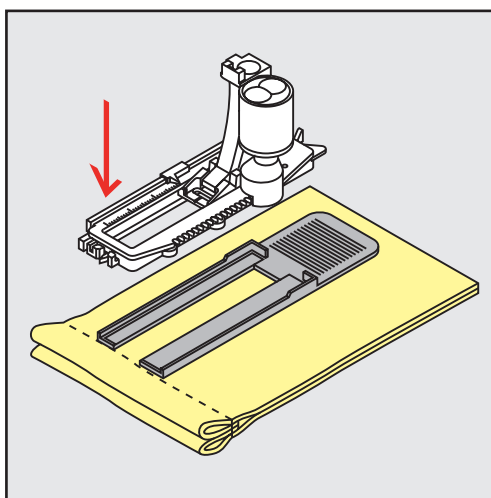
Knapphull	Knapphulls-nummer	Navn	Beskrivelse
	51	Standard knapphull	For tynne eller middels tykke stoffer Bluser, kjoler, sengetøy.
	52	Smalt knapphull	For tynne eller middels tykke stoffer Bluser, kjoler, barne- og babytøy, håndarbeid.
	53	Elastiske knapphull	For all høyelastisk jersey av bomull, ull, silke og syntetiske fiberstoffer.
	54	Avrundet knapphull	For tynne til middels tykke stoffer Kjoler, jakker, frakker, regnklær.
	56	Øyeknapphull	For tykke, ikke elastiske stoffer Jakker, kåper, fritidsklær.
	59	Rettsømsknapphull	Program for frihåndssøm av knapphull, lommeåpninger, forsterkning av knapphull, spesielt til knapphull i skinn og kunstsinn.
	63	Knapphull med håndsydd utseende	For tynne til middels tykke vevde stoffer Bluser, kjoler, fritidsklær, sengetøy.
	64	Dobbelt rundet knapphull	For middels tykke til tykke stoffer av de forskjellige materialer.
	60	Knappisyingsprogram	Du kan sy i knapper med 2 eller 4 hull.

Knapphull	Knapphulls-nummer	Navn	Beskrivelse
	61	Snorhull med smal sikksakk	Hull for snorer og smale bånd og dekorativt arbeide.
	62	Snorhull med rettsøm	Hull for snorer og smale bånd og dekorativt arbeide.

## 9.2 Bruk av utligningsplate

Hvis knapphullet skal sys på tvers av kanten, anbefales det å bruke utligningsplate (ekstraustyr).

- > Utligningsplaten skyves bakfra mellom stoff og sledesåle fram til det tykke stedet i stoffet.

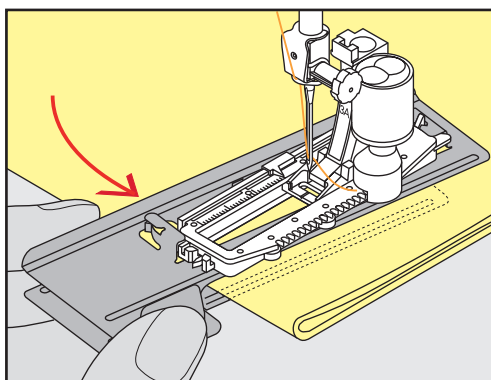


- > Senk syfoten.

## 9.3 Bruk av transporthjelp

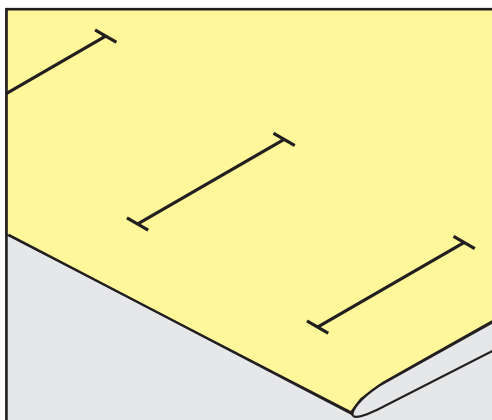
Det anbefales å bruke transporthjelp (ekstraustyr) når man syr knapphull i vanskelige materialer. Den kan brukes sammen med knapphullsfoot nr. 3A.

- > Skyv utligningsplaten forsiktig inn fra siden.

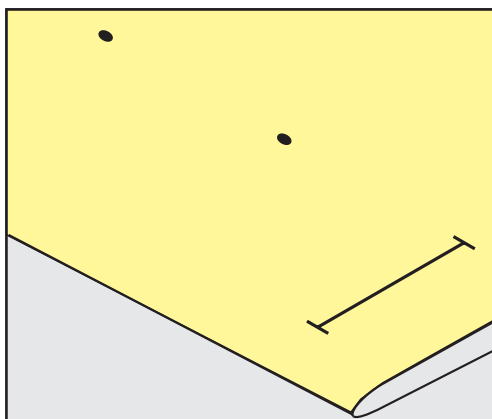


## 9.4 Markere knapphull

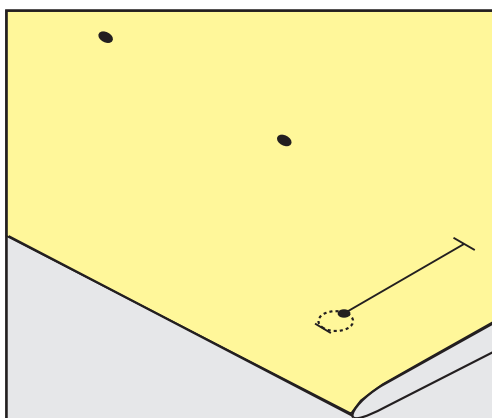
- > For manuelle knapphull markeres knapphullsposisjon og -lengde med kritt eller vannløselig penn på stoffet.



- > For automatiske knapphull markeres den komplette lengden for første knapphull med kritt eller vannløselig penn på stoffet. For alle etterfølgende knapphull markeres kun startpunktet.



- > For øyeknapphull og snorhull markeres kun stolpenes lengde med kritt eller vannløselig penn på stoffet. For alle etterfølgende knapphull markeres kun startpunktet. Øyelengden legges til.



## 9.5 Innleggstråd

### Bruk innleggstrådene med knapphullsfoot nr. 3

Forutsetning:

- Knapphullsfoot nr. 3 er montert og satt i øvre posisjon.

- 

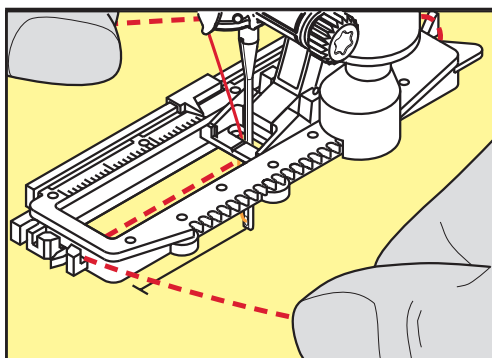
- 

- 

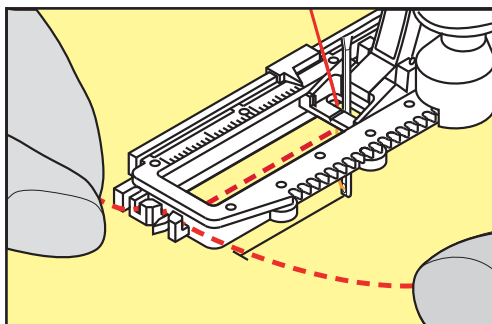


Forutsetning:

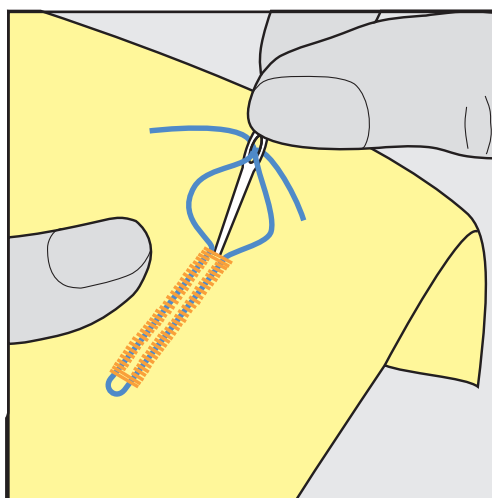
- Automatisk knapphullsfoot nr. 3A (ekstrautstyr) er montert og satt i øvre posisjon.
- > Stikk nålen inn ved knapphullets begynnelse.
- > Før innleggstrådene mot høyre under den automatiske knapphullsfooten.
- > Legg innleggstrådene over nesen bak på den automatiske knapphullsfooten.



- > Trekk innleggstrådene mot venstre under den automatiske knapphullsfooten og fremover.



- > Trekk endene på innleggstrådene inn i holdeslissen.
- > Sett den automatiske knapphullsfooten lavt.
- > Sy knapphullet på vanlig måte.
- > Knapphullet vil formes over innleggstråden og skjule den.
- > Trekk endene på innleggstrådene på vrangen (med synål for hånd) og knyt eller sy fast.





Det anbefales å sy et prøveknapphull med samme tråd, stoff og innlegg som skal brukes. Syprøven må også sys i samme syretning. Når man syr en prøve, kan innstillingene tilpasses helt til resultatet blir tilfredsstillende.

Endring i balansen for standard knapphull, knapphull med lengdeangivelse, øye- eller rund regels knapphull har samme innvirkning på begge stolpene. For manuelt øye- eller rund regels-knapphull har endringer av balansen motsatt innvirkning på begge stolpene.



- ### 9.7 Bestem knapphullslengde med knapphullsfot nr. 3

Forutsetning:

- 

- 

- 123  
REC

- 

- > Trykk knappen «Retursøm» og maskinen syr nedre regels og andre stolpe.
- > Stans maskinen på høyde med første sting.
- > Trykk knappen «Retursøm» igjen slik at maskinen syr øvre regels og festesting.
  - Knapphullslengden er lagret og hvert etterfølgende knapphull sys likt til maskinen blir avslått.



2 mm legges automatisk til diameter. Er f.eks. knappens diameter 14 mm, beregnes 16 mm for knapphulls lengden.

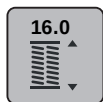
- Automatisk knapphullsfor nr. 3A (ekstra utstyr) er montert.



- > Trykk på ikonet «Knapphull».
- > Velg knapphull.



- > Trykk på ikonet «i»-Dialog.



- > Trykk på ikonet «Innstill knapphullslengde».
- > Drei på «Multifunksjonsknapp oppe» eller «Multifunksjonsknapp nede» for tilpassing av knapphullslengden.

## 9.9 Manuell 7-trinns knapphullssying med knapphullsfot nr. 3

Knapphullslengden bestemmes manuelt mens du syr. Regels, rund regels og festesting er forprogrammert. De enkelte trinnene kan velges ved å rulle med pilfeltene eller ved å trykke på «Retursøm».

Forutsetning:

- Knapphullsfot nr. 3 er montert.



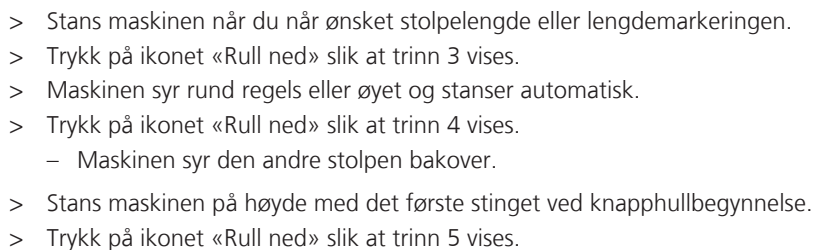
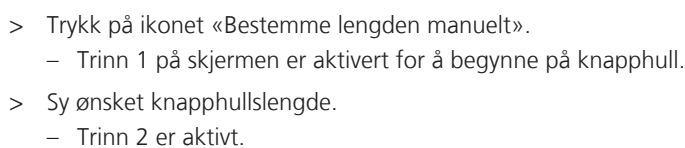
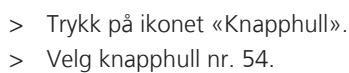
- > Trykk på ikonet «Knapphull».
- > Velg knapphull nr. 51.



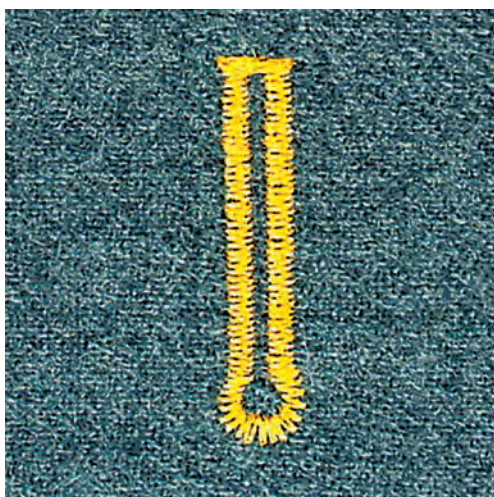
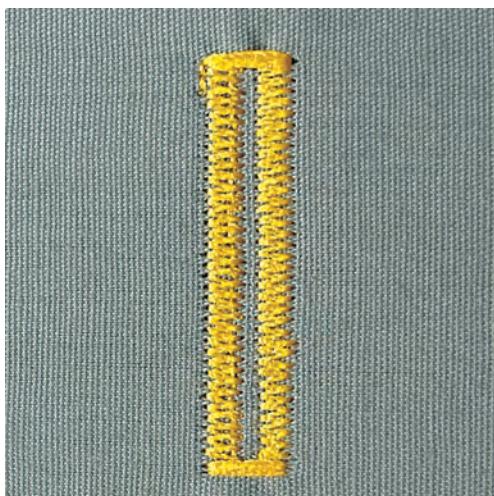
- > Trykk på ikonet «i»-Dialog.



- > Trykk på ikonet «Bestemme lengden manuelt».
  - Trinn 1 på skjermen er aktivert for å begynne på knapphull.
- > Sy ønsket knapphullslengde.
  - Når man begynner å sy blir trinn 2 aktivt.
- > Stans maskinen når du når ønsket stolpelengde eller lengdemarkeringen.
- > Trykk på ikonet «Rull ned» slik at trinn 3 vises.
  - Maskinen syr rettsøm bakover.
- > Stans maskinen på høyde med første sting ved knapphullbegynnelse.
- > Trykk på ikonet «Rull ned» slik at trinn 4 vises.
  - Maskinen syr den øvre regels og stanser automatisk.
- > Trykk på ikonet «Rull ned» slik at trinn 5 vises.
  - Maskinen syr den andre stolpen.
- > Stans maskinen på høyde med første sting for første stolpe.
- > Trykk på ikonet «Rull ned» slik at trinn 6 vises.
  - Maskinen syr den nedre regels og stanser automatisk.



### 9.11 Sy knapphull automatisk med knapphullsfoot med slede nr. 3A



**OBS! Automatisk knapphullsfoot nr. 3A er ikke inkludert i leveringen i alle land. Hvis automatisk knapphullsfoot nr. 3A ikke leveres som standardtilbehør, fås den som ekstrautstyr hos BERNINA-forhandlere.**

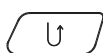
Ved bruk av knapphullsfoot nr. 3A måles knapphullet automatisk over linsen på syfoten. Knapphullet dupliseres nøyaktig og maskinen sjalter automatisk om ved maksimal lengde. Automatisk knapphullsfoot nr. 3A egner seg for knapphull på 4 mm opptil 31 mm, avhengig av knapphullstype. Knapphullsfoot nr. 3A må ligge flatt på stoffet for å kunne måle nøyaktig lengde. Alle programmerte knapphull blir like lange og like pene.

Forutsetning:

- Knapphullsfoot nr. 3A er montert.



- > Trykk på ikonet «Knapphull».
- > Velg knapphull nr. 51–54, nr. 56, 59, 63 eller 64.
- > Sy ønsket knapphullslengde.



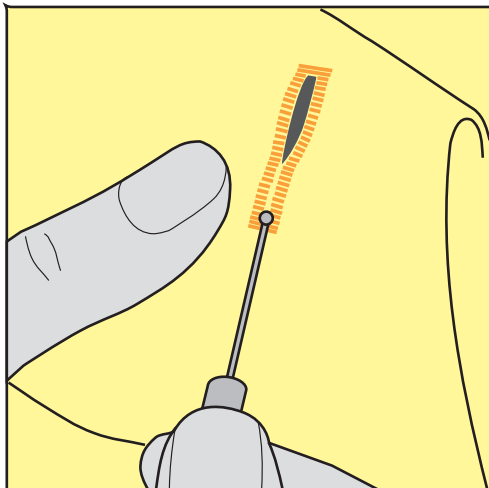
- > Trykk på ikonet «Retursøm» for å programmere lengden.



- > Trykk på knappen «Start/stopp» eller bruk fotpedalen.
  - Maskinen syr knapphullet automatisk ferdig. Alle etterfølgende knapphull sys automatisk i samme lengde.

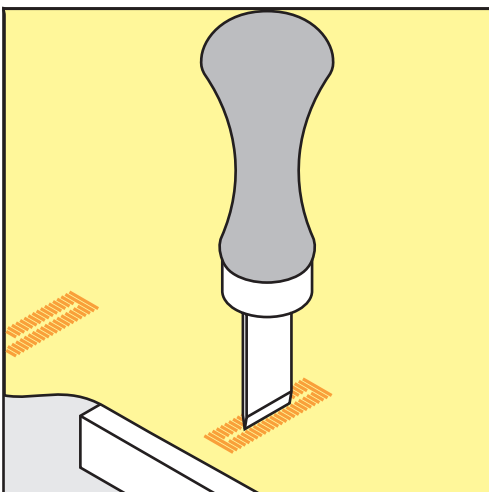
### 9.12 Sprette opp knapphullet med oppspretter

- > For ikke å kutte sømmen ved enden av knapphullet kan du sette en knappenål ved enden av knapphullet som en ekstra sikkerhet.
- > Sprett opp knapphullet fra begge ender mot midten.



### 9.13 Sprette opp knapphull med knapphullskutter (ekstraustyr)

- > Legg knapphullet på et egnet trestykke.



- > Sett kutteren midt i knapphullet.
- > Trykk kutteren ned for hånd.

### 9.14 Sy i knapp

Med knappisyingsprogrammet kan man sy i knapper med 2 eller 4 hull. For bedre stabilitet kan man sy programmet to ganger. Sy først i de fremre hullene på en knapp med 4 hull.

Knapper som dekorasjon sys i uten «hals». Halshøyde er avstand mellom knapp og stoff. På knappisyingsfot nr. 18 (ekstraustyr) kan halshøyden innstilles med en skrue.

Knappisyingsprogrammet syr først festesting i venstre hull for knappen.

Forutsetning:

- Stoppefot nr. 9 (ekstraustyr) eller knappisyingsfot nr. 18 (ekstraustyr) er montert.



- > Trykk ikon «Knapphull».
- > Senk transportøren.
- > Velg knappisyingsprogram nr. 60.
- > Plasser knappen på syprosjektet.
- > Drei på håndhjulet for å se om nålen går ned i begge hullene i knappen.
- > Hold i tråden ved sybegynnelse og endre stingbredden om nødvendig.
  - Maskinen syr knappisyingsprogrammet og stanser automatisk.
- > Dra i begge undertrådene til endene på overtråden er synlige på baksiden.
- > Knyt trådene for hånd.

## 9.15 Sy snorhull



For bedre stabilitet sys snorhullene 2 ganger.

Forutsetning:

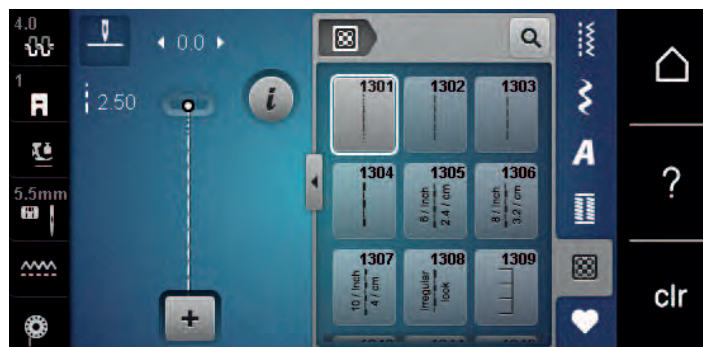
- Monter standardfot nr. 1 eller åpen broderifot nr. 20.



- > Trykk på ikonet «Knapphull».
- > Velg snorhullprogram nr. 61 eller nr. 62.
- > Drei «Multifunksjonsknapp oppe» eller «Multifunksjonsknapp nede» for å endre snorhullets størrelse.
- > Sy snorhullprogram.
  - Maskinen stanser automatisk ved slutten av snorhullprogrammet.
- > Klipp opp snorhullet ved å bruke syl, hulltang eller hullpipe.

## 10 Quilting

### 10.1 Oversikt quiltesømmer



Sømmer	Sømnummer	Navn	Beskrivelse
	1301	Quilting, festeprogram	Fest ved å sy framover med korte sting ved sømbegynnelse og -slutt.
	1302	Quilting, rettsøm	Rettsøm med 3 mm stinglengde.
	1303	Patchwork, rettsøm	Rettsøm med 2 mm stinglengde.
	1304	Håndquiltsøm 1304–1308	Søm med håndsydd utseende til påsyng med monofiltråd.
	1309	Knapphullssøm 1309–1310, 1313–1314	Til applikering og påsyng av pyntebånd.
	1311	Dekorative quiltsømmer 1311, 1317–1327, 1339–1344	Søm med håndsydd utseende til påsyng med monofiltråd.
	1315	Satengsøm	Til applikering.
	1316	Usynlig faldsøm (smal)	Til syng av blindsting.
	1331	Stippling/ meanderquiltsøm	Meandersømimitasjon.
	1332	Fjærsøm	For "Crazy patchwork" og dekorering.
	1333	Fjærsøm, variasjoner 1333 – 1338	For "Crazy patchwork" og dekorering.



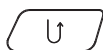
## 10.2 Quilting, festeprogram

Forutsetning:

- Standardfot nr. 1 er montert.

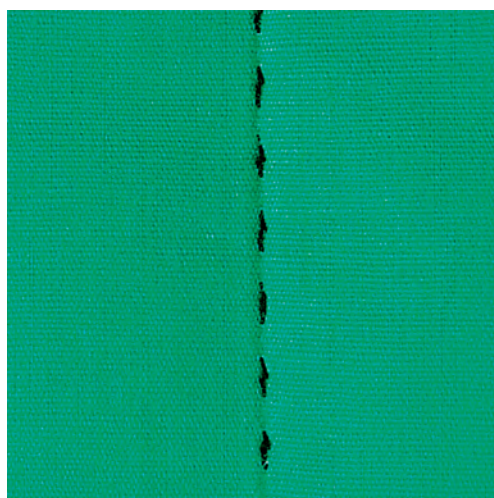


- > Trykk på ikonet «Quiltsøm».
- > Velg quiltsøm nr. 1301.
- > Trykk på fotpedalen.
  - Maskinen syr automatisk 6 sting framover ved sømmens begynnelse.



- > Sy sømmen i ønsket retning.
- > Trykk på knappen «Retursøm».
  - Maskinen syr automatisk 6 sting og stanser automatisk ved slutten av festeprogrammet.

## 10.3 Sy quiltsøm med håndsydd utseende



Håndquiltsøm er godt egnet for alle materialer og arbeider som skal se håndsydd ut. Det anbefales å bruke monofilament som overtråd og broderitråd som undertråd. Reduser syhastigheten for at monofilamenttråden ikke skal ryke. Om nødvendig kan man løsne litt på overtrådspenningen og tilpasse balansen med syprosjektet og ønsket quiltsøm.

Forutsetning:

- Standardfot nr. 1 er montert.



- > Trykk på ikonet «Quiltsøm».
- > Velg håndquiltsøm nr. 1304 eller 1305, 1306, 1307 eller 1308.
- > Om nødvendig tilpasses overtrådspenningen og balanse med syprosjektet og quiltsømmen.
- > Trykk på fotpedalen eller knappen «Start/stopp» for å starte maskinen.

## 10.4 Føre quiltarbeide fritt



Quilthansker med gumminopper (ekstrautstyr) gjør det lettere å føre arbeidet.

Det anbefales å bruke sybord og kneløfter. Ved frihåndsqilting er det fordelaktig å quilte fra midten og utover på arbeidet med jevne, runde bevegelser. Frihåndsqilting og stopping baserer på samme frie bevegelsesprinsipp.

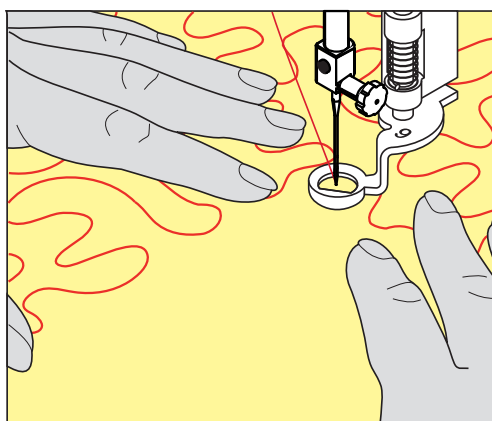
Med teknikken meanderquilting fylles hele flaten med quiltsøm. Linjene skal ikke krysse eller berøre hverandre.

Forutsetning:

- Legg quiltens forside, vatt og bakside sammen som en sandwich og tråkle dette sammen eller bruk knappenåler.
- Transportøren er senket.
- Stoppefot nr. 9 (ekstrautstyr) er montert.



- > Trykk ikon «Nyttesømmer».
  - Rettsøm nr. 1 velges automatisk.
- > Tilpass overtrådspenningen og balanse med syprosjektet om nødvendig.
- > Trykk på fotpedalen eller knappen «Start/stopp» for å starte maskinen.
- > Hold i arbeidet med begge hendene nært syfoten og før det som i en broderiramme.
- > Ligger tråden på oversiden, må stoffet føres saktere.
- > Danner det seg små løkker på baksiden, må stoffet føres raskere.



## 11 BERNINA stingregulator (BSR) (ekstraustyr)

BERNINA stingregulator kompenserer for stinglengden som forårsakes av fri styring av stoffet under frihåndssyng – en syteknikk som blir stadig mer populær. Ved frihåndssyng blir hver søm like lang, og stingutseendet pent og regelmessig, takket være BSR-syfoten.

Så snart BSR-syfoten er montert og transportøren senket, vises valgmulighetene for ønsket modus på maskinens skjerm. BSR-syfoten kan brukes både med rettsøm og sikksakk.

BSR-syfoten reagerer på stoffets bevegelser og styrer dermed maskinens hastighet opp til maks. hastighet. Her gjelder: Jo raskere stoffet beveger seg, desto høyere blir maskinens hastighet.

Hvis stoffet beveges for raskt, høres et lydsignal. Lydsignalet kan slås på eller av i «BSR»-skjermen. Lydsignalet kan også slås på eller av i setup-programmet.

### 11.1 BSR-modus 1

BSR-funksjonen kan styres med fotpedalen eller knappen «Start/stopp». Start BSR-modus. På syfoten lyser en rød lampe. Ved å bevege stoffet økes maskinhastigheten. Beveges stoffet ikke, kan man sy festesting på stedet, uten i tillegg å trykke noen knapp. Når man arbeider med fotpedalen eller knappen «Start/stopp», kobler BSR-modus 1 seg ikke automatisk ut.

### 11.2 BSR-modus 2

BSR-funksjonen kan styres med fotpedalen eller knappen «Start/stopp». Maskinen starter kun når fotpedalen eller knappen «Start/stopp» trykkes og stoffet beveges. Uten stofftransport kobler BSR 2-modus seg ut etter ca. 7 sek. Den røde lampen slukner (kun når man arbeider med knappen «Start/stopp»). Når man arbeider med fotpedalen, slukner ikke den røde lampen.

### 11.3 BSR med rettsøm nr. 1

Med denne innstillingen syr maskinen rettsøm med stinglengde inntil 4 mm. Innstilt stinglengde fastholdes, uavhengig av stoffbevegelsen, innenfor en viss motorhastighet.

### 11.4 BSR med sikksakk nr. 2

Sikksakk-sømmen kan brukes til å «male» med tråd. Den innstilte stinglengden fastholdes **ikke** når man syr sikksakk-søm, men BSR-funksjonen forenkler arbeidet.

### 11.5 Forberede for quilting

#### Montere BSR-syfot

##### OBS

Linsen til BSR-syfoten er tilsmusset

Maskinen gjenkjenner ikke BSR-syfoten.

> Rengjør linsen med en myk, litt fuktig klut.

> Skift syfot.

- > Sett BSR-syfotens støpsel (1) inn i maskinens BSR-utgang. BSR-pluggen skal være satt loddrett inn.



- > Slå på maskinen.
  - BSR-skjermen åpnes og BSR 1-modus er aktivert.

## Skifte syfotsåle

OBS

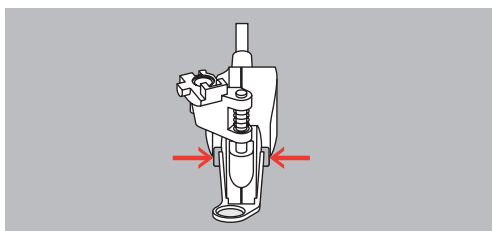
Linsen til BSR-syfoten er tilsmusset

Maskinen gjenkjenner ikke BSR-syfoten.

- > Rengjør linsen med en myk, litt fuktig klut.

Standard stinglengde er 2 mm. Ved små figurer og stiplinger anbefales det å forkorte stinglengden til 1–1,5 mm.

- > Hev nålen.
- > Hev BSR-syfoten.
- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.
- > Fjern BSR-syfoten fra maskinen.
- > Trykk begge knappene på BSR-syfoten sammen.



- > Dra syfotsålen ned ut av føringen.
- > Skyv ny syfotsåle opp i føringen til den klikker på plass.
- > Monter BSR-syfoten.

## 11.6 Bruk av BSR-modus

BSR-funksjonen kan styres med pedalen eller knappen «Start/stopp».

Start med pedalen: Pedalen må holdes inne under quilting. Maskinen fortsetter å gå i BSR1-modus til pedalen slippes opp og stoffet ikke beveges.

Stanses quiltingen i BSR2-modus, syr maskinen, alt etter nålposisjon, et ytterligere sting og stanser med nålposisjon oppe.

Forutsetning:

- Sybordet er montert.
- Kneløfter er montert.

- > Senk transportøren.
- > Still inn ønsket BSR-modus.
- > Senk syfoten.



- > Trykk på tasten «Start/Stop» eller trå på pedalen og hold den inne for å starte BSR-modus.
  - På BSR-syfoten lyser en rød lampe.



- > Beveg stoffet for å styre maskinens hastighet i BSR-modus.
- > Trykk på knappen «Start/stopp» igjen eller slipp opp pedalen for å stanse BSR-modus.
  - BSR-modus stanser og den røde lampen på syfoten slukkes.
- > Trykk på ikonet «BSR» (1) for å deaktivere BSR-modus og quilte videre uten automatisk stinglengde.



## 11.7 Feste

### Feste i BSR1-modus med knappen «Start/stopp»

Forutsetning:

- BSR-syfoten er montert og tilkoblet maskinen.
- BSR-skjermen er åpnet og BSR1-modus er aktivert.

- > Senk transportøren.
- > Senk syfoten.
- > Trykk knappen «Nål oppe/nede» 2 ganger.
  - Undertråden hentes opp.



- > Hold i over- og undertråden.
- > Trykk knappen «Start/stopp».
  - Start BSR-modus.



- > Sy 5 – 6 festesting.
- > Trykk knappen «Start/stopp».
  - BSR-modus stanser.
- > Kutt tråden.

### Feste i BSR2-modus

Forutsetning:

- BSR-syfoten er montert og tilkoblet maskinen.
- BSR-skjermen er åpnet og BSR2-modus er aktivert.



- > Senk syfoten.
- > Trykk knappen «Feste».
- > Trykk på fotpedalen eller knappen «Start/stopp».

Når stoffet beveges sys noen korte sting. Derved er innstilt stinglengde aktivert og festefunksjonen deaktiveres automatisk.

## 12 Vedlegg

### 12.1 Vedlikehold og rengjøring

#### Rengjøre skjermen

- > Tørk av skjermen med en litt fuktig mikroklut når maskinen er av.

#### Rengjøre transportør

Fjern trådstene under stingplaten fra tid til annen.



#### Elektrisk drevne komponenter

Fare for skade ved nål og griper.

- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.
- > Fjern syfot og nål.
- > Trykk knappen «Transportør oppe/nede» for å senke transportøren.



- > Fjern stingplaten.
- > Rengjør transportøren med børsten.

#### Rengjøring av griper



#### Elektrisk drevne komponenter

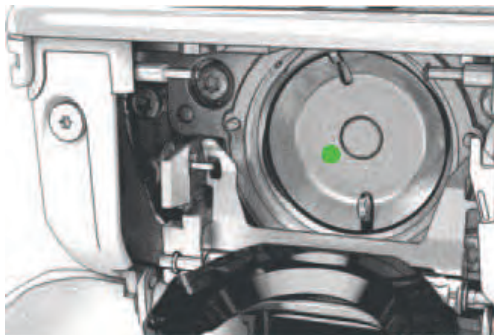
Fare for skade ved nål og griper.

- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.
- > Åpne griperlokket.
- > Fjern spolehuset.
- > Trykk utløserarmen mot venstre.



- > Klapp ned låsebøylen med det svarte griperbanedekslet.

- > Ta ut griperen.



- > Rengjør griperbanen med en pensel; ikke bruk spisse gjenstander.
- > Hold griperen med to fingre på stiften i midten.
- > Før griperen med underkanten forut på skrå ovenifra og ned bak griperbanedekslet.
- > Plasser griperen slik at begge knastene ved griperdriveren passer i de tilsvarende åpningene ved griperen, og den fargede markeringen ved griperdriveren er synlig i griperens hull.
- > Sett griperen inn.
  - Griperen er magnetisk og dras til riktig posisjon.
- > Lukk griperbanedekslet og låsebøylen til utløsningsbøylen klikker på plass.
- > Drei på håndhjulet for kontroll.
- > Sett inn spolehuset.

## Smøre griper



### Elektrisk drevne komponenter

Fare for skade ved nål og griper.

- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.

OBS

### Smøre griper

For mye olje kan føre til tilsmussing av stoff og tråd.

- > Sy først på en stoffrest.

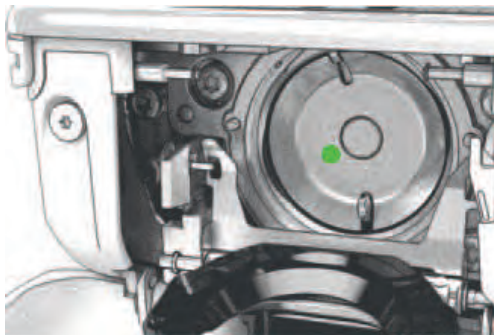
- > Ta ut spolehuset.
- > Trykk utløserarmen mot venstre.



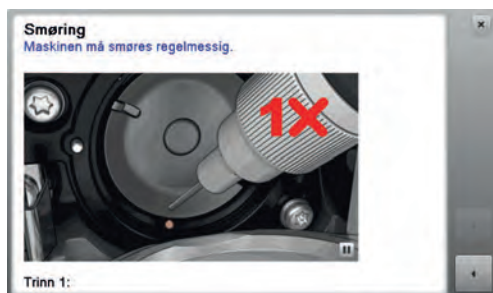
- > Klapp ned låsebøylen med det svarte griperbanedekslet.



- > Ta ut griperen.



- > Drypp en dråpe BERNINA-olje nede i griperbanen.



- > Fyll en dråpe BERNINA-olje i hvert av de to oljedepotene slik at filtene er fuktige. Pass på at det ikke kommer olje på de rødmarkerte griperhylseflatene.



- > Hold griperen med to fingre på stiften i midten.
- > Før griperen med underkanten forut på skrå ovenifra og ned bak griperbanedekslet.
- > Plasser griperen slik at begge knastene ved griperdriveren passer i de tilsvarende åpningene ved griperen, og den fargede markeringen ved griperdriveren er synlig i griperens hull.
- > Sett griperen inn.
  - Griperen er magnetisk og dras til riktig posisjon.
- > Lukk griperbanedekslet og låsebøylen til utløsningsbøylen klikker på plass.
- > Drei på håndhjulet for kontroll.
- > Sett inn spolehuset.

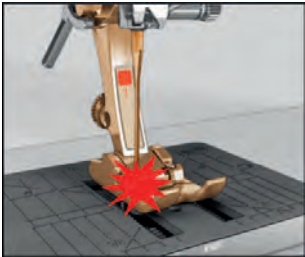
## 12.2 Utbedre feil

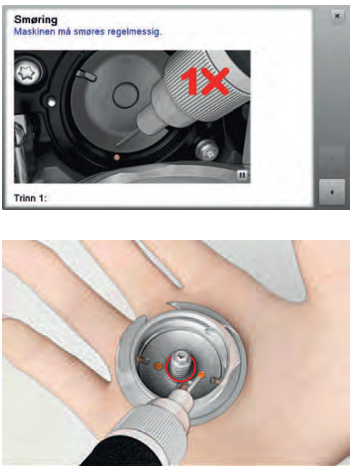
Feil	Årsak	Utbedring
<b>Uregelmessig stingdannelse</b>	Overtråden for stram/løs.	> Innstill overtrådspanningen.
	Nålen er butt eller bøyd.	> Bytt ut nålen og pass på å bruke BERNINA kvalitetsnål.
	Dårlig nål kvalitet.	> Bruk ny BERNINA kvalitetsnål.
	Dårlig trådkvalitet.	> Bruk kvalitetstråd.
	Feil nål/trådkombinasjon.	> Tilpass nålen med tråden.
	Galt trædd.	> Træ i på nytt.
	Stoffet ble trukket.	> Før stoffet jevnt.
<b>Uregelmessig stingdannelse</b>	Bruk av feil spolehus.	> Bruk det medfølgende spolehuset med trekanten.
		
<b>Hoppesting</b>	Feil nål.	> Bruk nål med nålssystem 130/705H.
	Nålen er butt eller bøyd.	> Bytt ut nålen.
	Dårlig nål kvalitet.	> Bruk ny BERNINA kvalitetsnål.
	Nålen er galt isatt.	> Før nålen med den flate siden bakover helt opp i nålholderen og skru fast.
	Feil nålspiss.	> Tilpass nålspiss med stoffets struktur.
<b>Feil stingdannelse</b>	Trådrester mellom trådspanningsskivene.	> Trekk foldet, tynt stoff (ikke bruk ytterkant) flere ganger mellom trådspanningsskivene.
	Galt trædd.	> Træ i på nytt.
	Trådrester under spolehusfjæren.	> Fjern trådrester under fjæren.

Feil	Årsak	Utbedring
<b>Overtråden ryker</b>	Feil nål/trådkombinasjon.	> Tilpass nålen med tråden.
	Overtrådspenning før høy.	> Reduser overtrådspenningen.
	Galt trædd.	> Træ i på nytt.
	Dårlig trådkvalitet.	> Bruk kvalitetstråd.
	Hullet i stingplaten eller griperspissen er skadet.	> Ta kontakt med BERNINA fagforhandler for å reparere skaden. > Skift ut stingplate.
	Inneklemmt tråd ved trådløfter. 	> Skyv servicedekselet (1) mot venstre for å fjerne det. > Fjern trådrester. > Før de 4 nuppene på servicedekselet inn i utsparingene, og skyv servicedekselet mot høyre.
<b>Undertråden ryker</b>	Spolehuset skadet.	> Bytt ut spolehus.
	Nålhullet i stingplaten er skadet.	> Ta kontakt med BERNINA fagforhandler for å reparere skaden. > Skift ut stingplate.
	Nålen er butt eller bøyd.	> Bytt ut nålen.
<b>Nålen brekker</b>	Nålen er galt isatt.	> Før nålen med den flate siden bakover helt opp i nålholderen og skru fast.
	Stoffet ble trukket.	> Før stoffet jevnt.
	Tykt stoff har blitt skjøvet.	> Bruk passende syfot, f.eks. jeansfot nr. 8, for tykt stoff. > Bruk utligningsplater når du syr over tykke områder.
	Knuter på tråden.	> Bruk kvalitetstråd.
<b>Stingbredde kan ikke innstilles</b>	Valgt nål og stingplate kan ikke brukes sammen.	> Bytt ut nålen. > Skift ut stingplate.
<b>Hastigheten for lav</b>	Ufordelaktig romtemperatur.	> Sett maskinen i et varmt rom 1 time før du begynner å sy.
	Innstillinger i Setup-program.	> Innstill hastigheten i Setup-program. > Innstill hastighetsregulator.

Feil	Årsak	Utbedring
<b>Maskinen starter ikke</b>	Ufordelaktig romtemperatur.	&gt; Sett maskinen i et varmt rom 1 time før du begynner å sy.     &gt; Tilkoble maskinen og slå den på.
	Maskinen defekt.	&gt; Ta kontakt med BERNINA fagforhandler.
<b>Feil ved softwareoppdatering</b>	USB-brikke gjenkjennes ikke.	&gt; Bruk BERNINA USB-brikke.
	Oppdateringsprosess er blokkert og timeglasset på skjermen blir stående.	&gt; Fjern USB-brikke.     &gt; Slå av maskinen.     &gt; Slå på maskinen.     &gt; Følg instruksene på skjermen.
	Filer for softwareoppdatering kan ikke finnes.	&gt; Unzip komprimert ZIP-fil.     &gt; Filer for softwareoppdatering lagres direkte på databærer og ikke i en mappe på USB-brikken.

## 12.3 Feilmeldinger

Melding på skjermen	Årsak	Utbedring
	Ukjent sømnnummer.	> Kontroller nummeret og tast inn nytt nummer.
	Valg av broderimotiv ikke mulig i kombinasjonsmodus.	> Kombiner andre broderimotiver.
	Transportør ikke senket.	> Trykk på tasten «Transportør oppe/nede» for å senke transportøren.
	Valgt nål og stingplate kan ikke brukes sammen.	> Bytt ut nålen. > Skift ut stingplate.
	Nålen er ikke helt oppe.	> Innstill nålposisjon med håndhjulet.
	Hovedmotoren går ikke.	> Drei håndhjulet med klokken til nålen står i høyeste posisjon. > Fjern stingplaten. > Fjern trådrester. > Rengjør griper. > Fjern griper og kontroller at ingen avbrukne nålspisser sitter fast på den magnetiske griperryggen.
For lite plass igjen på BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr).	Ikke nok plass igjen på BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr).	> Pass på at BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr) blir brukt. > Slett data på BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr).
Ingen personlig data på BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr).	Ingen personlig data til gjenopprettelse på BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr).	> Pass på at data og innstillinger har blitt sikret på BERNINA USB-brikke (ekstrautstyr).

Melding på skjermen	Årsak	Utbedring
Gjenopprettelse av personlig data har slått feil.	Softwareoppdatering ble vellykket gjennomført, men personlig data ble ikke gjenopprettet.	&gt; Pass på at data og innstillinger har blitt sikret på BERNINA USB-brikke.     &gt; Overfør sikret data på maskinen.
BERNINA USB-brikke ikke isatt. Pass på at alltid samme BERNINA USB-brikke er isatt i løpet av hele den automatiske oppdateringsprosessen.	BERNINA USB-brikke (ekstraustyr) ikke isatt.	&gt; Bruk BERNINA USB-brikke (ekstraustyr) med tilstrekkelig ledig plass.
Softwareoppdatering feilsått.	Ny softwareversjon kan ikke finnes på USB-brikke.	&gt; Pass på at komprimert ZIP-fil ble pakket ut før softwareoppdatering.     &gt; Pass på at filene for softwareoppdatering ble lagret direkte på databærer og ikke i en mappe på USB-brikken.     &gt; Oppdater software.
	Maskinen må rengjøres/smøres.	&gt; Rengjør maskinen.     &gt; Smør griper.       <b>Viktig informasjon om smøring:</b> For mye olje kan føre til tilsmussing av stoff og tråd.       &gt; Sy først på et prøvestoff etter smøring.
Den automatiske trådkutteren (ved tråddoppfangeren) må rengjøres.	Tråddoppfangeren må rengjøres. Meldingen vises hver gang maskinen slås på etter at 1000 kuttesykluser er nådd.	&gt; Trykk på ikonet «Bekreft».      – Maskinen henter opp funksjonen «Rengjøre tråddoppfanger».           &gt; Rengjør tråddoppfangeren i henhold til veiledningen på skjermen.      – Telleren for kuttesykluser tilbakestilles.

Melding på skjermen	Årsak	Utbedring
Tiden er inne for regelmessig service. Ta kontakt med din BERNINA fagforhandler for time.	Maskinen må til service. Meldingen vises når man har nådd det programmerte serviceintervallet.   <b>Viktig informasjon:</b> Regelmessig rengjørings- og servicearbeid er en garanti for maskinens funksjonsdyktighet og en lang levetid. Hvis ikke kan levetiden forkortes og garantiytelsen innskrenkes. Kostnadene for servicearbeid er fastlagt nasjonalt. Din fagforhandler eller ditt servicested gir deg gjerne opplysninger.	&gt; Ta kontakt med BERNINA fagforhandler. &gt; Meldingen kan slettes midlertidig ved å trykke på ikonet «ESC».   Etter tredje sletting vises meldingen først etter at man har nådd det neste serviceintervallet.

## 12.4 Lagring og fjerning av avfall

## Lagring av maskinen

Det anbefales å lagre maskinen i original forpakning. Oppbevares maskinen i et kaldt rom må den settes i romtemperatur ca. 1 time før bruk.

- > Slå av maskinen og dra ut kontakten.
- > Maskinen må ikke lagres ute.
- > Beskytt maskinen mot vær og vind.

## Avfallshåndtering av maskinen

BERNINA International AG er miljøvernmessig forpliktet. Vi bestreber oss på å gjøre våre produkter mest mulig miljøvennlige, og på kontinuerlig å forbedre produksjonsteknologien.

Når maskinen ikke lenger er i bruk, må den håndteres miljøvernmessig riktig i henhold til de ulike nasjonale retningslinjer. Må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. I tilfelle kan maskinen bringes til nærmeste BERNINA forhandler.

- > Rengjør maskinen.
- > Sorter bestanddeler etter råmateriale, og kast det i henhold til lokale lover og forskrifter.



## 12.5 Tekniske data

Betegnelse	Verdi	Enhet
Maksimal stofftykkelse	10.5 (0,41)	mm (inch)
Lys	8	LED
Maksimal hastighet	900	spm/rpm
Mål uten snelleholder	465/330/200 (18.30/12.99/7.87)	mm (inch)
Vekt	10.0	kg
Energiforbruk	90	watt
Inngangsspenning	100-240	volt
Beskyttelsesklasse (Elektroteknik)	II	
Produksjonsdato: På typeskiltet under «Code».		

## 13 Oversikt mønster

### 13.1 Oversikt sømmer

#### Nyttesømmer

1 	2 	3 	4 	5 	6 	7 	8 	9 	10 	11 
12 	13 	14 	15 	16 	17 	18 	19 	20 	22 	23 
24 	25 	26 	29 	30 	32 	33 				

#### Knapphull

51 	52 	53 	54 	56 	59 	63 	64 	60 	61 	62 
-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

#### Motivsømmer

##### Natursøm

101 	102 	103 	104 	106 	107 	108 	109 	110 	111 	112 
113 	114 	115 	116 	117 	118 	119 	122 	123 	124 	125 
136 	137 	150 	152 							

##### Korssting

301 	302 	303 	304 	305 	306 	307 	308 	309 	321 	322 
--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

### Satengsøm

401	402	405	406	407	408	409	410	412	413	414
415	416	417	422	423	424	425	426	427	428	429
437	465	466								

### Geometrisk søm

601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611
612	613	614	615	616	618	619	620	621	622	623
624	625	626	627	628	629	630	631	632	634	635
652	653	657								

### Heirloom søm

701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711
712	713	714	715	716	717	721	722	723	724	725
726	727	729	730	731	732	741	742	743		

## Moderne søm

901 	902 	903 	904 	905 	906 	907 	908 	909 	910 	911 
912 	913 	914 	915 	916 	917 	918 	919 	920 	921 	922 
924 	935 	938 	948 	950 	954 	961 				

## Quiltesømmer

1301 	1302 	1303 	1304 	1305 	1306 	1307 	1308 	1309 	1310 	1311 
1313 	1314 	1315 	1316 	1317 	1318 	1319 	1320 	1321 	1322 	1323 
1324 	1325 	1326 	1327 	1331 	1332 	1333 	1334 	1335 	1336 	1337 
1338 	1339 	1340 	1341 	1342 	1343 	1344 				

**A**

Alfabeter	90
Anvende hjelp	57
Anvende sømkonsulent	57
Avfallshåddering av maskinen	117

**B**

Biser	87
Bruk trådsnellenett	32
Bruke eco-modus	57

**F**

Feilmeldinger	117
---------------	-----

**G**

Gjenopprette grunninnstillinger	53
---------------------------------	----

**H**

Hent opp bruksanvisning	57
-------------------------	----

**I**

Innføre forhandlerdata	52
Innledning	13
Innleggstrådene	95
Innstille nålstopp oppe/nede (permanent)	39
Innstille syfotposisjon med kneløfter	34
Innstilling av festesting	47

**K**

Kalibrere knapphullsfoot nr. 3A	54
Knapphull	92
Koble til fotpedal	29
Kombinasjonsmodus	62
Kontrollere fastvareversjon	51

**L**

Lagre servicedata	52
Lagring av maskinen	117

**M**

Medfølgende tilbehør	19
Montere BSR-syfoot	106, 107
Montere kneløfter	29
Motivsøm	86

**N**

Nyttesømmer	70
Nål, tråd, stoff	25
Nål-tråd-forhold	28

**O**

Oppdatere maskinens fastvare	54
Oversikt sømmer	119

**Q**

Quilting	103
----------	-----

**R**

Regulere hastighet	59
Rengjøre griper	109
Rengjøre transportør	109
Rengjøre tråddoppfanger	56

**S**

Sette inn snellestopper	32
Sikkerhetsforskrifter	10
Skift syfotsåle	34
Skifte nål	37
Skifte syfoot	35
Skifte ut stingplate	39
Smøre griper	110
Stille inn lyd	49
Stille inn lysstyrken på skjermen	50
Stille inn maksimal syhastighet	47
Stille inn overtrådspenningen	47
Sy en prøve	97
Symbolforklaring	14

**T**

Teknisk data	118
Træ i undertråden	44
Træ overtråd	40
Træing av trillingnål	43
Træing av tvillingnål	42

**U**

Utbedre feil	114
--------------	-----

## V

Vedlikehold og rengjøring	109
Velge egne innstillinger	49
Velge språk	50
Velge søm	59
Velkommen til BERNINAs verden	13



